

ספרים שערכתי

והמלצות שקיבלתי

על עריכת ספרות, על עריכה אקדמית ועוד

אזהרה חמורה

ברצוני להזהיר את ציבור הכותבים מהגברת המתקראת נורית שי והמציגה את עצמה כעוסקת בהגהה.

אני בסך הכל חיפשתי מישהי שתתקן שגיאות בעברית לספרי "הפולנייה הטובה". פה "יוד" מיותרת. פה זכר שהפך לנקבה. לא רציתי יותר מזה. לא ביקשתי יותר מזה.

תחת זאת, במשך שבועות ארוכים, הגברת הנכבדה מהקבוץ בצפון מיררה את חיי. הציפה אותי בעשרות אם לא מאות הערות הנוגעות לא רק לעברית, אלא לסיפור, לדמויות, לרקע. אילצה אותי לחזור מחדש לתהליך הכתיבה המיוסר. תבינו, זה לא ספר פשוט. זה סיפור על סוד נורא מהשואה.

היא הגדילה לעשות, וכשאני לא באתי עם תשובות, ברוב חוצפתה, היא סיפקה אותן.

מספר פעמים הכרזתי שזהו, הספר גמור. שסיימנו. שאפשר לצאת לדרך. היא לא איפשרה לי. היא התעקשה שעוד לא הגענו לחצי מהעבודה.

אני מותש. מרגיש שכוחותי אזלו.

וכשהיא בישרה לי שסיימנו, כבר לא נותר בי כח לברך על המוגמר.

שומר נפשו ירחק.

ולך נורית שי יקרה, מילה אחת שאמורה לאמר הכל: תודה.

מיקי בהגן

שטרסבורג, 2019



לכל מי שמהסס אם להשתמש בשרותי עריכה לשונית בכלל, או בשרותיה של נורית בפרט... אל תחשבו אפילו שנייה נוספת.

ספרי האחרון שיצא עכשיו לאור: "מעגל הקריסטל", למרות כל ההגות והעריכות שעבר, היה יוצא לא מדויק ורשלני אלמלא העריכה הקפדנית והכה אינטליגנטית של נורית.

לא פשוט לערוך באופן כזה שכל דמות, חסרת השכלה או אינטליגנטית ורהוטה, תקבל בעריכה את השפה ההולמת אותה, ההקפדה על הפרדה בין לשון המספר לבין לשון המחשבה והדיבור, היו חיוניות ולימדו אותי רבות על העושר של השפה העברית.

אשמח לעבוד עם נורית בעתיד על ספרי הבא.

בברכת שנה טובה,
ליאורה רזנמן



2.12.2014

ל' בכסליו התשע"ה

מכתב המלצה לעורכת נורית שי

לכל המעוניין,

נורית שי עבדה כפריילאנסרית בהוצאתנו "אופיר ביכורים" בין חודש נובמבר 2012 ועד היום, בתפקיד עורכת לשון לספרות מקור.

תחומי האחריות של נורית כללו עריכת ספרים וליווי מחברים בתהליך העריכה בספר הביכורים שלהם. נורית מילאה את תפקידה באחריות ומסירות, בצורה מסודרת ויסודית וקבלה שבחים על עבודתה. נורית בקיאה בעריכה, בעלת יחסי אנוש מצוינים וצברה ניסיון בתחום.

כשם הוצאת "אופיר ביכורים" אני מודה לנורית על שיתוף הפעולה המוצלח ואציין שההוצאה תשמח להמשיך לעבוד במשותף על ספרים נוספים בעתיד.

בברכה,

מאיה קמחי-טבק.

ר' תחום לקטורה והפקה,

אופיר ביכורים - בית תרבות יצירת והוצאה לאור.

ספרים בהוצאת "אופיר ביכורים"

קרה
אורי אילן

לנ/ויג היקרה,
בזונג אבנבאז יאן
אזישאק יצירה
אשגפג אק ותי.
גס תובג באקאמן,
א שזוי אולף אלאז,
באזיכה, בשפה אבזקונה.
שק ממת
10/5/16 - 5/5/16, רבוב הבטן,



נורית שלומות.

בראשית תודתי לך על הבאתך אלי גמר את עריכת כתב ידי "מעשייה מוזרה על דוניה איריס הקדושה ובתה הממזרה".

זה לא שלא היו מדי פעם חילוקי דעות, אבל נראה לי כי עשית עבודה טובה מאוד ובהחלט עזרת לי בנושאים שאין אני אמון עליהם.

הצעותיך היו נבונות ועושר שפתך הכניס למוצר הסופי ברק.

אשמח לעבוד אתך גם בכתב היד הבא.

בכבוד רב וידידות.

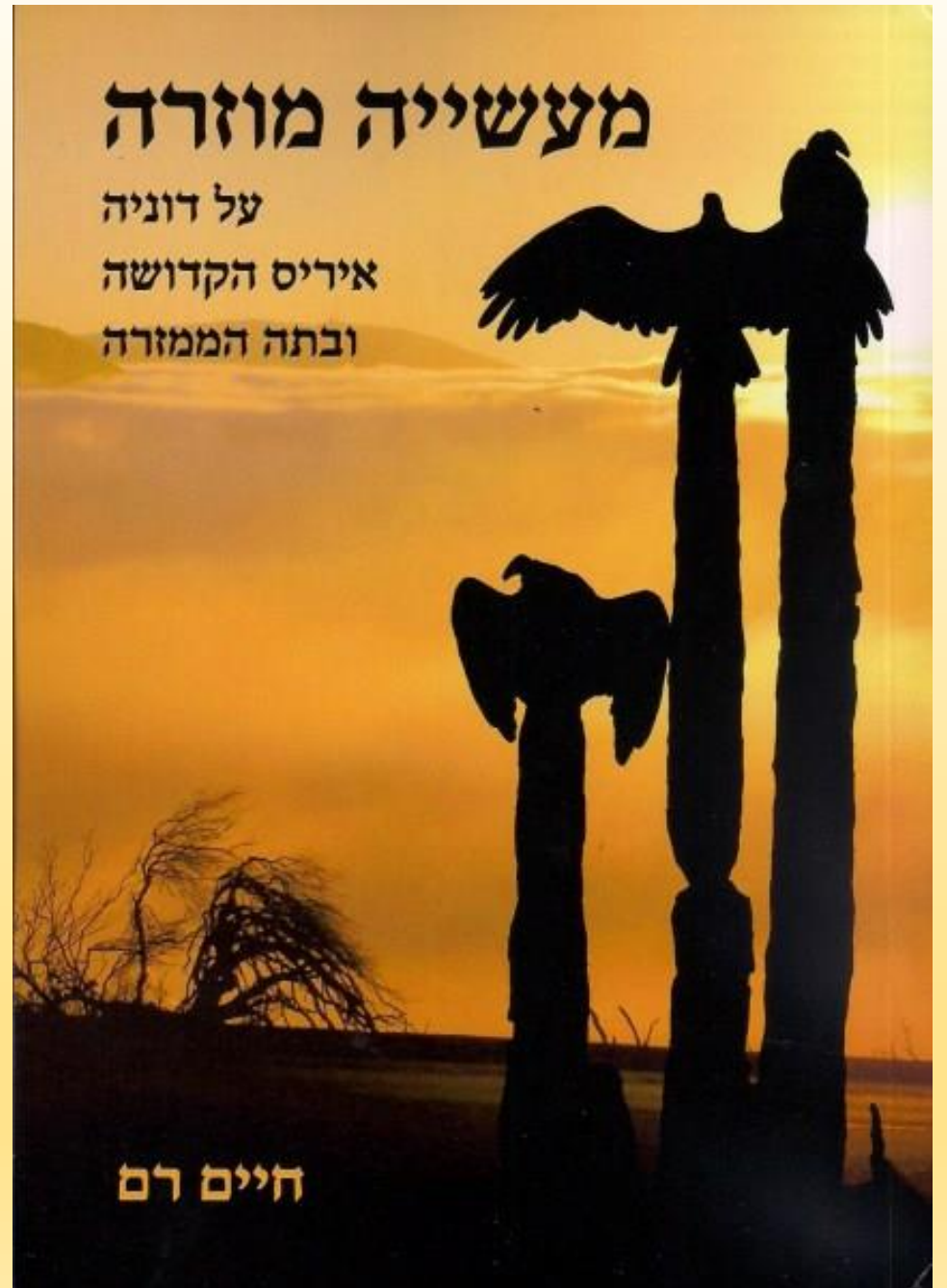
חיים רם.

מעשייה מוזרה

על דוניה

איריס הקדושה

ובתה הממזרה



חיים רם

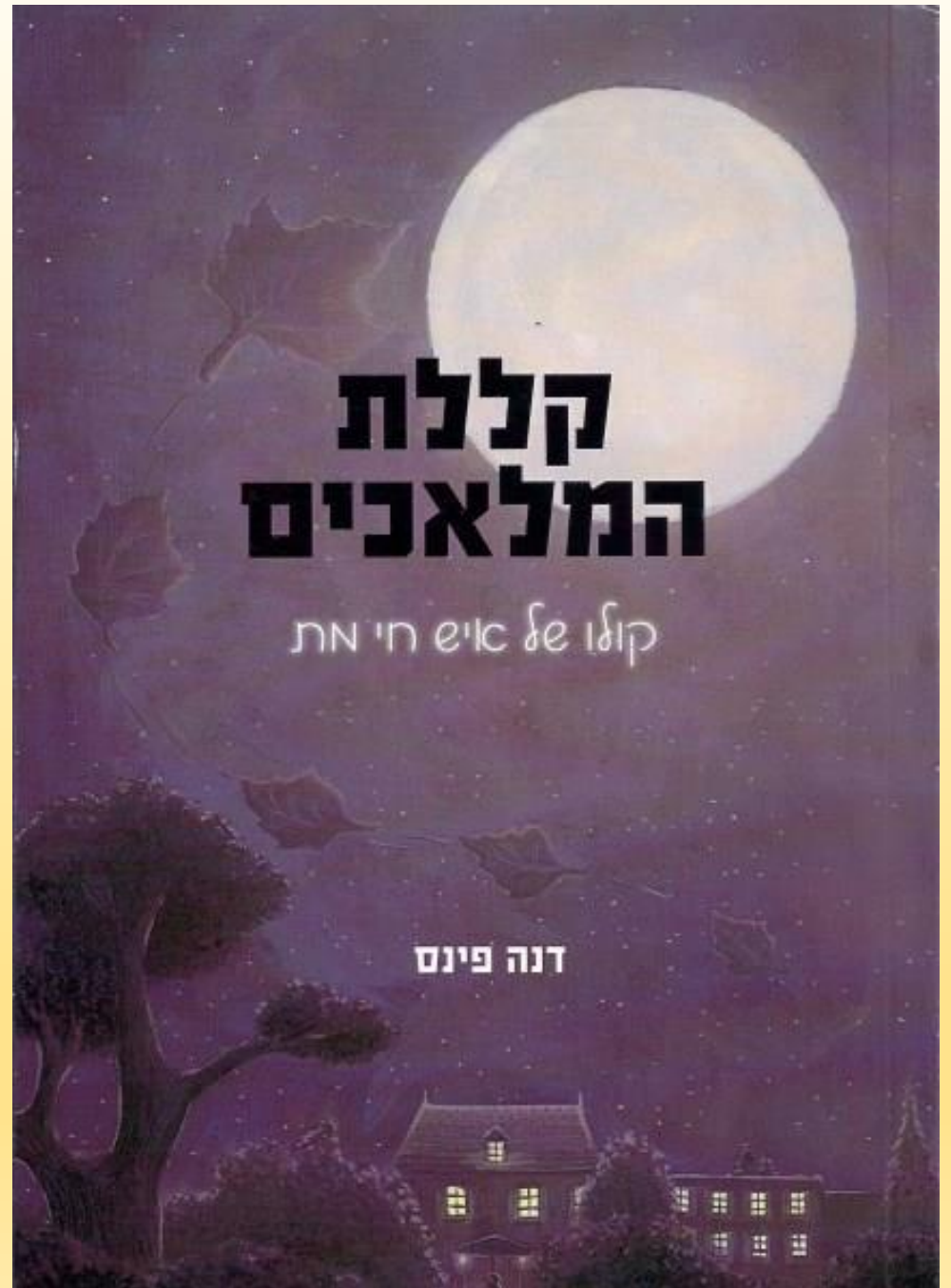
אנוחה פארקוקן, זאגן שווער און א
 פרישקע, ווערן איצווייגן של אפסון טאג
 ווערן אפצאלן פאר - אפטיגן און צייגן
 אפשוש אפן פניגן און און פניגן פניגן
 אפגעהן און, פניגן שווער און פניגן פניגן
 שווער, אפטיגן פניגן און און און און און
 און און און און און און און און און און

קללת המלאכים

קולו של איש חי מת

דנה פינס

דנה פינס





Translating and editing | תרגום ועריכת לשון shared a post.

August 31 at 7:54 AM · 🌐

זכיתי לערוך את הספר הנהדר הזה בהמאה רבה.
אין כמוך, דנה! אני כבר מחכה לעבוד על הספר הבא שלך 😊



Dana Pines

August 30 at 11:32 AM

כתבה על קללת המלאכים ועליי ❤️



ONONEWS.CO.IL

מעורר ציפיות: דנה פינס מוציאה ספר בכורה - שתפו - כתבה מעניינת
באתר אונו NEWS

👥 16 people reached

Boost Unavailable

👤🗣️ דרור פיר and Dana Pines

3 Comments 1 Share

👍 Like

💬 Comment

🔄 Share



Oldest ▾



Dana Pines

👤❤️ אוהבת אותך. העורכת הטובה ביותר! בלעדייך הוא לא היה שלם

Like · Reply · Message · 23h



דרור פיר

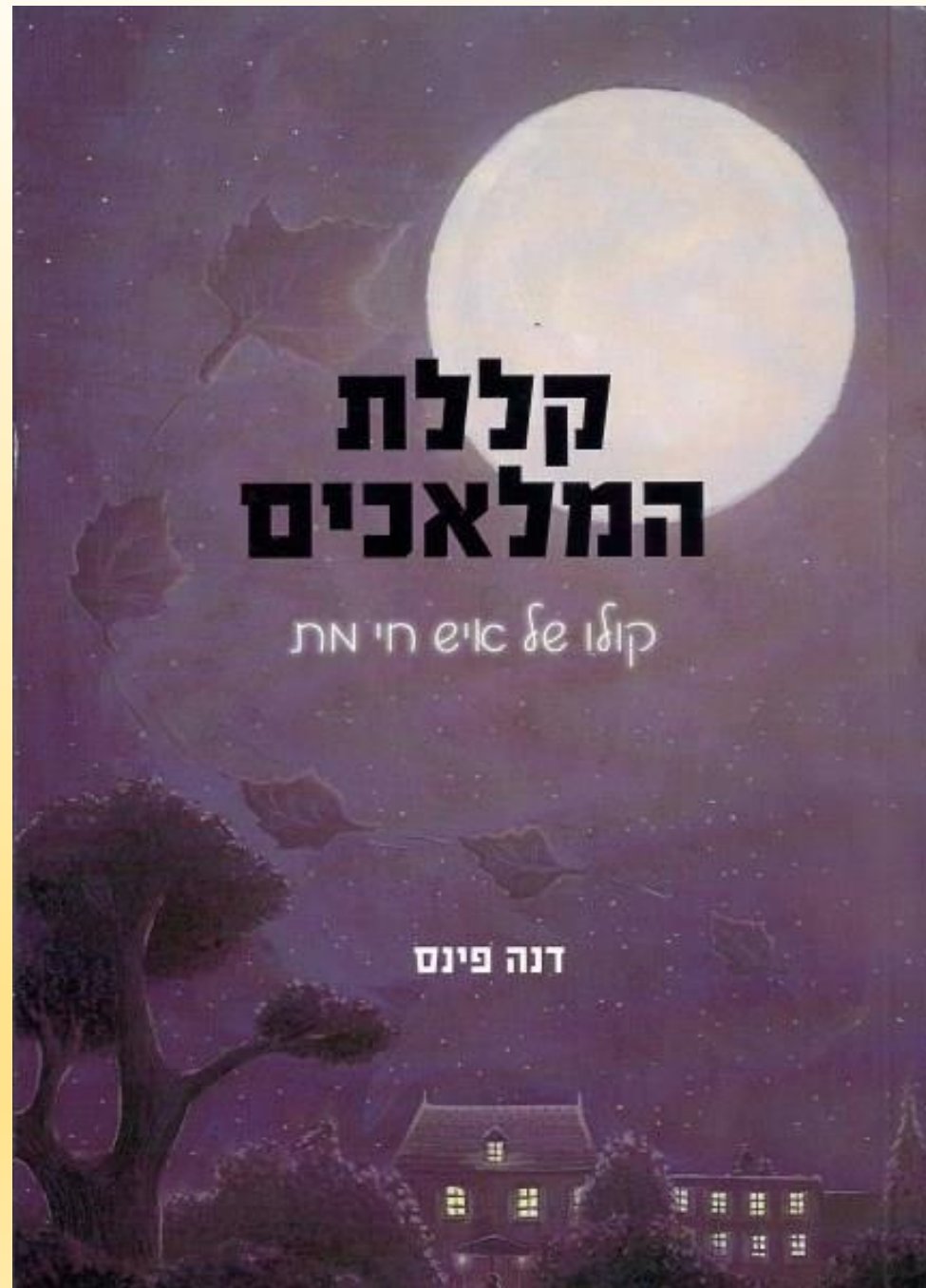
נורית שי היא גם העורכת של הספר שלי. מקצוענית!!!
לא יודע אם במקצוע העריכה מתגמלים באופן מכבד, אבל בוודאי שיש כף גדול
לעצב את הכתוב ולהיות חלק בלתי נפרד מהיצירה. ובמקרה של הספר שלך, יש בי
גם את הקנאה שהיא כבר מעורבת בהמשך העלילה...
אוצי רוצי דנה.. אין סבלנות



Like · Reply · Message · 3m · Edited



תרגום ועריכת לשון | תודה רבה על המחמאות!





Dana Pines

3:55 PM (3 minutes ago)



to me



Hebrew

> English

[Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#)

היי נורית! היום דיברתי עלייך עם ישי, רצייתי לשלוח לך עותק עם הקדשה דרך ההוצאה אבל אז חשבתי על זה- ובא לי לבוא ולהביא לך אישית, כי את מדהימה וחלק ענק מהיצירה שלי. אפילו שלא דיברנו זמן רב, אני מדברת עליך המון, את הרבה יותר מעורכת עבורי ועבור הספר הזה.. ולמרות שמעולם לא נפגשנו- מתגעגעת אל העבודה איתך, השיחות שלנו והתהליך כולו שעברנו יחד! בקיצור- אליך 😊

יום נפלא,
דנה.



Dana Pines <ddanapines@gmail.com>

11/23/17



to me



Hebrew

> English

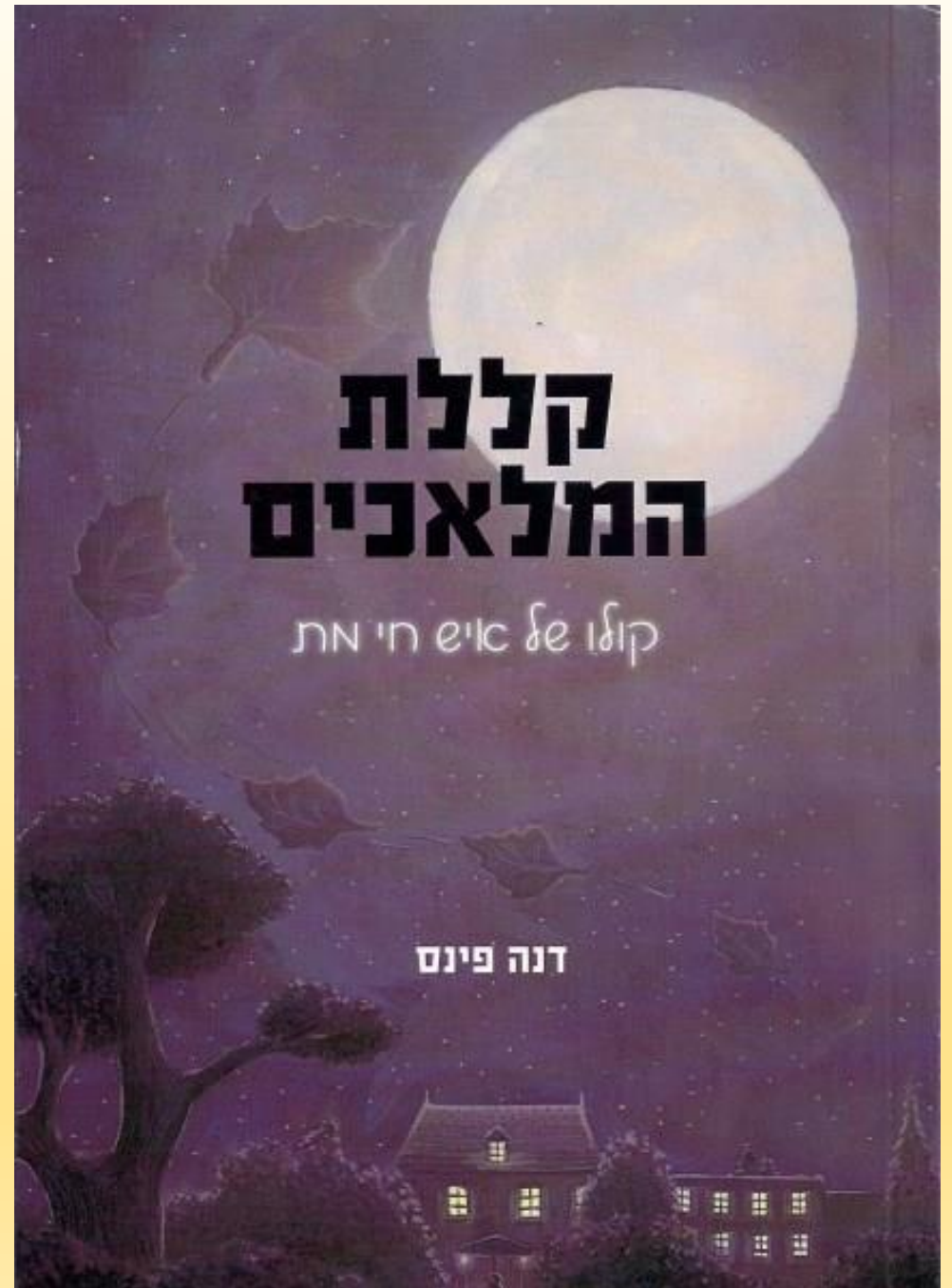
[Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#)

היי נורית,
מה שלומך??

דבר ראשון- התגעגתי מאוד!
(רוצה לסיים את הספר הבא בסדרה רק כדי שנוכל שוב לעבוד יחד 😊)

מצרפת את התקציר הסופי!
מקווה שתאהבי,
אני עדיין שוקלת לצרף את ההמלצה המקסימה שלך כ"דברי העורכת". מה את חושבת על כך והאם זה בסדר מצידך?
נשיקות,
דנה.



אביגדור שרון 7:15 PM (16 minutes ago) ☆

to me

Hebrew > English Translate message Turn off for: Hebrew x

שלום נורית היקרה.

זכות גדולה הייתה לי "לפגוש" אותך כעורכת לספרי. היו לי המון רעיונות וגיבוש התחלתי בלבד ועצתייך הטובות היו לי לתועלת רבה וסייעו לי בעבודתי. "רבנו", התווכחו, התייעצנו, ניסינו שוב ושוב לשכנע זו את זו בצדקת ה"נכון" ביותר והמדוייק ביותר בטקסט. איזו מילה? איזה מקום? איזה תאריך? איך הסגנון? והפיסוק? כמה למחוק ולכמה להוסיף? ואיך לערוך?

היית מעורבת בכל התחומים: בתוכן, בצורה, במה ובאיך ועזרת לי רבות. העובדה שמעולם לא פגשתיך, ואיני יודעת עלייך כמעט דבר, אלא שאת נאמנה לתפקידך ומקצועית מאד ועניינית, אפשרה לי לסמוך עליך, כעל קוראת אינטליגנטית ועורכת מצויינת.

אהבתי את כל הערותייך, אם כי לא עם כולן הסכמתי, אבל ה"וויכוחים" בינינו, היו בעבורי אבן בוחן שהובילו בסופו של דבר לתוצאה, שהיא ספרי. בוודאי שאני מרוצה וגאה בספר, אוהבת אותו ושמחה בו ומקווה שאכן יתקבל על לב הקוראים והקוראות.

שוב, אני מודה לך על תרומתך האדירה וחושבת על מקצוע העריכה, שיש בו קצת כפיות טובה. ליווית את הספר במסירות, עמדת על כל תג ותג, נלחמת "בדם ליבר" על עקרונות שאת מאמינה בהן, וזהו?

מאחלת לך המון הצלחה בהמשך וראי את המלצתי זו, ואת התוצר הסופי, שהוא הספר שלנו כאות במסדר כבוד, של תיקון עולם, בהרחבת ידע ואופקים ובטיפוח ערכי תרבות.

מקווה לפגוש אותך פנים אל פנים וחיבוק אל חיבוק. עדי שרון, ירושלים

אביגדור שרון 7:18 PM (13 minutes ago) ☆

to me



עדי שרון



David wainshal

to הפקה, me

11:47 AM (3 hours ago)



Hebrew > English [Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#)

נורית שלום,

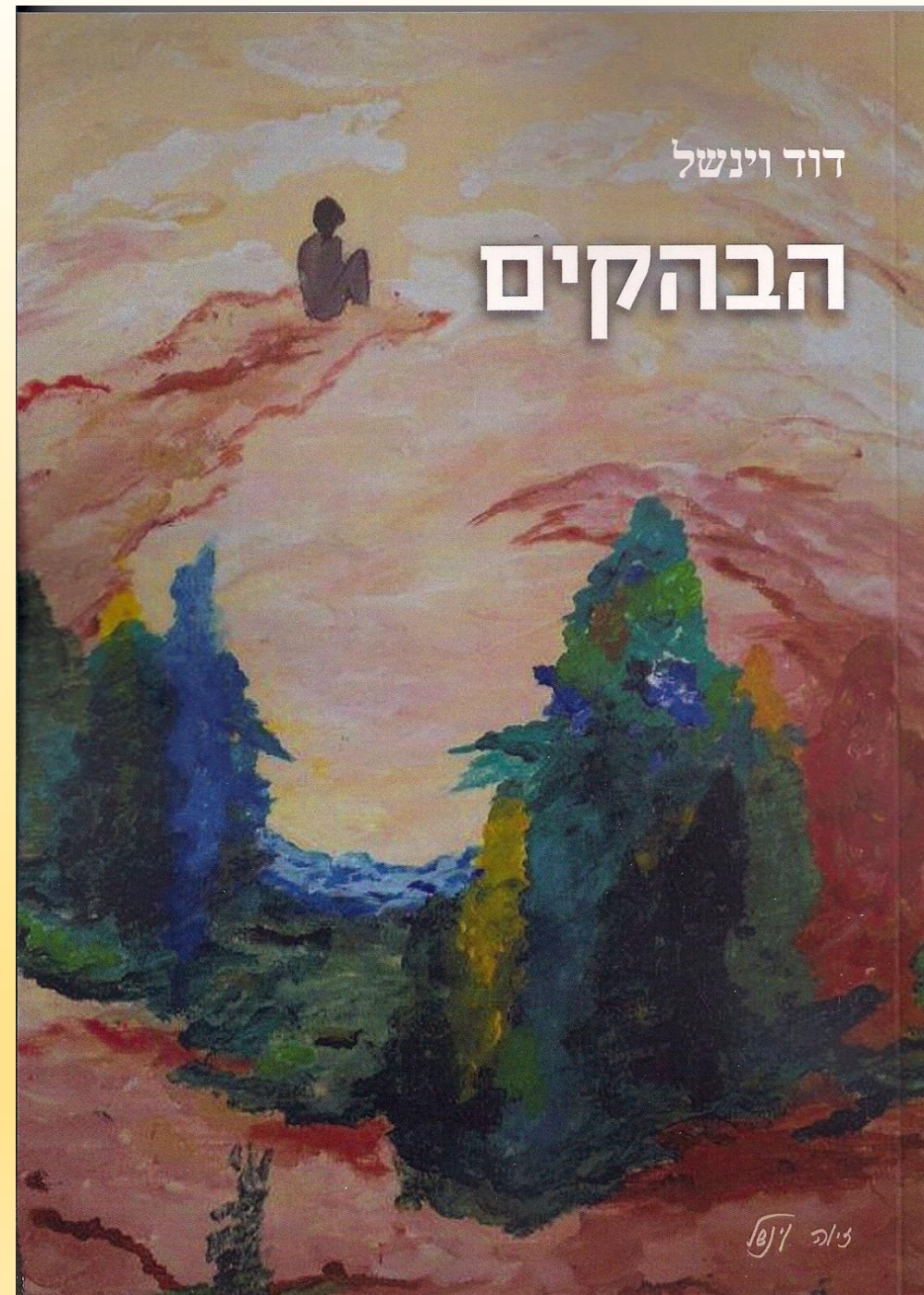
תודה על התייחסותך לספרי "הבהקים" שבימים הקרובים יופיע על מדפי הרשתות "צומת ספרים" ו"סטימצקי". את ודאי מכירה את הסיפורים לפני ולפנים שהרי את ערכת אותם. עבודת העריכה שלך תרמה רבות לאיכות השפה והתחביר, לדיוק הביטויים ומניעת כפילויות. היה נעים לעבוד איתך ולקבל את תגובותייך המהירות והענייניות. לכל אלה נתתי ביטוי בגוף הספר (עמ' 121), במילים- "תודה מיוחדת לעורכת, נורית שי, שתרמה ישירות לאיכות הטקסט".

אשמח לעבוד איתך בעתיד
שנה טובה

דוד וינשל

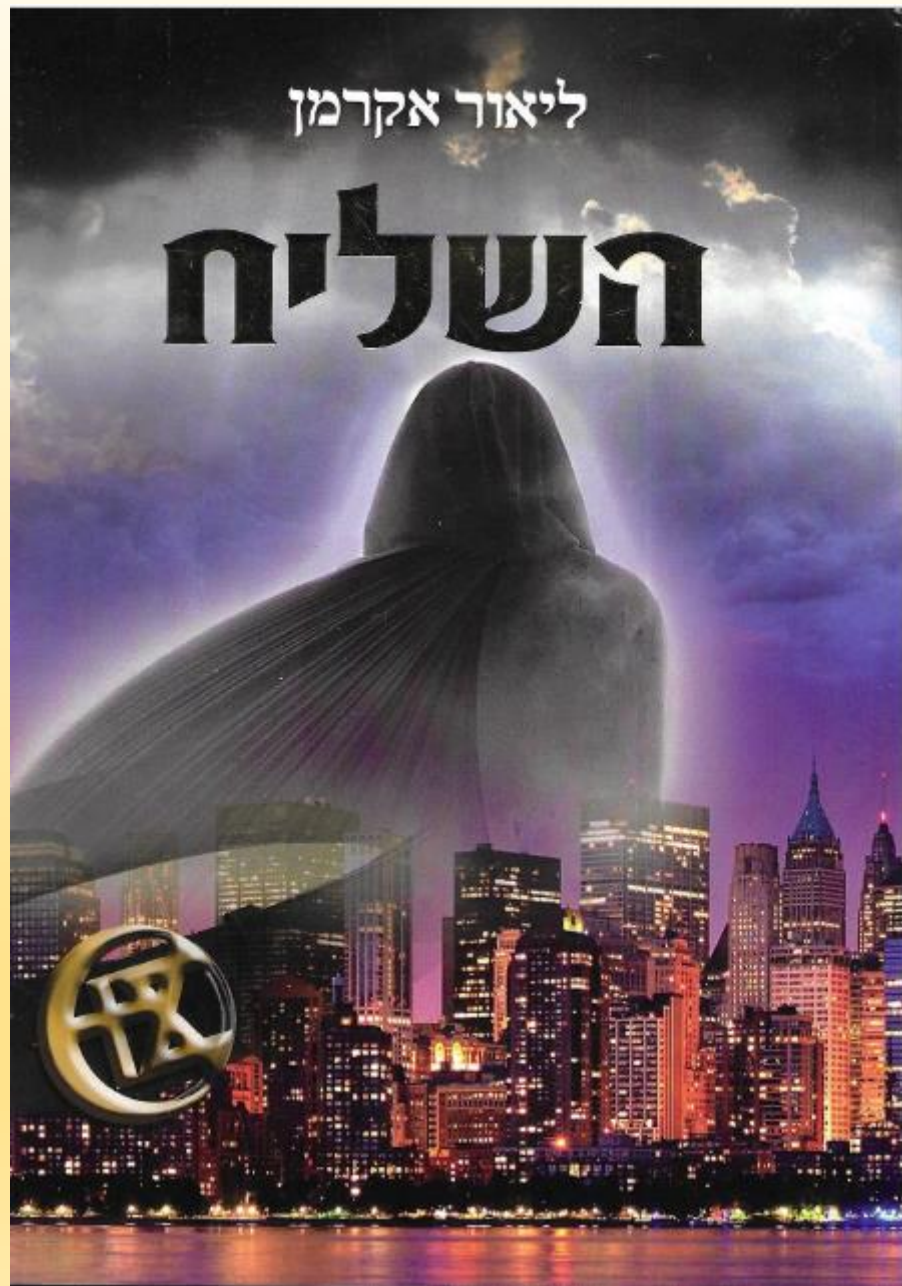
From: Nurit Shai [mailto:nur.shai@gmail.com]

Sent: Monday, September 25, 2017 7:08 PM



ליאוד אקדמן

השליח



13/6/2017

נורית יקירה,

אני מבקשת להודות לך על העריכה הנפלאה לספרי "בצל עקבותיה".
תודה על המקצוענות, על הדקדוק בפרטים, על התעקשות על כל י' ופסיק. תודה
על הערות חכמות וצודקות. תודה על עמידה בלוח הזמנים, על מענה מהיר לכל שאלה,
על סבלנות והבהרה לכל בקשה והתבלטות. חשתי שאני יכולה לסמוך עליך,
שאני בידיים נאמנות ומקצועיות ובלי להכיר הצלחנו ליצור סביבת עבודה אישית ונעימה.
על כל אלה תבורכי. אני מקווה שתמתיני בסבלנות לספרי הבא.
המון תודה על הכול. שרה קרני.
נ.ב. לשם שינוי- הפעם אל תכניסי את הטכסט לתוכנת העריכה שלך.

בְּצֵל עֵקְבוֹתֶיהָ

שרה קרני



נאשם מספר 3

פרשת רמדיה



2.4.15

נורית היקרה,

עם סיום העריכה הלשונית של ספרי "נאשם מספר 3 - פרשת רמדיה", ברצוני להודות לך על הביצוע הקפדני והמושקע, ולהביע בפניך את רגשי הערכתי והתרשמותי מהרמה המקצועית והיסודיות הבלתי-מתפשרת שהנחו אותך בעבודתך, שחרגה מהעריכה הלשונית, טיפלה בהסדרת הרציפות הכרונולוגית של הטקסט ובהיבטים נוספים אשר תרמו ללא ספק לאיכותו של הספר.

רב-תודות וחג שמח!

משה מילר

משה מילר

יעל סול

הפיהוק שלי יכול לבלוע פיל



דצמבר 2014

לכבוד נורית שי

עורכת הספר "הפיהוק שלי יכול לבלוע פיל"

שלום רב

ברצוני להודות לך על העריכה הספרותית והלשונית שערכת בספר הביכורים שלי.

אין ספק שהבאת את הספר לדרג שאליו לא יכולתי להגיע ללא עזרתך.

מעבר לחוויה המקצועית שעברתי איתך, עלי לציין את עמידתך בזמנים וההבנה שגילית

לרצונות ולצרכים שלי.

אשמח לעבוד עמך בהמשך.

בברכה, יעל סול

מכתב המלצה - הוקרה ותודה רבה לנורית שי

ברצוני להמליץ על נורית שהייתה האחראית לעריכת ספרי.

כבר מלכתחילה הרגשתי כיצד נורית התחברה לטקסט ובעדינות של מנתח ורגישות רבה ידעה לנווט בין הרצון לשמר את רוח הדברים, הסיגנון, והאופי של הסופר ובין הצורך להעביר ביקורת בונה עם הערות מדוייקות כך שהספר יהיה ברור נכון ומוכן להוצאה לאור, ובמיוחד לאור העובדה שהספר משלב שפות שונות, שירים, וכתיבה אסוציאטיבית.

התקשורת היתה רציפה וברמה האישית נהייתי מהדרך בה ניהלה נורית את העבודה ולמדתי מהתהליך. זו הזדמנות מצויינת להודות לנורית שוב על חלקה הניכר בתהליך של מימוש רעיון מהמגירה למדף בחנויות, ואני מצפה לעוד עבודה משותפת בעתיד.

אלחנן מנדל
אבא urban baba

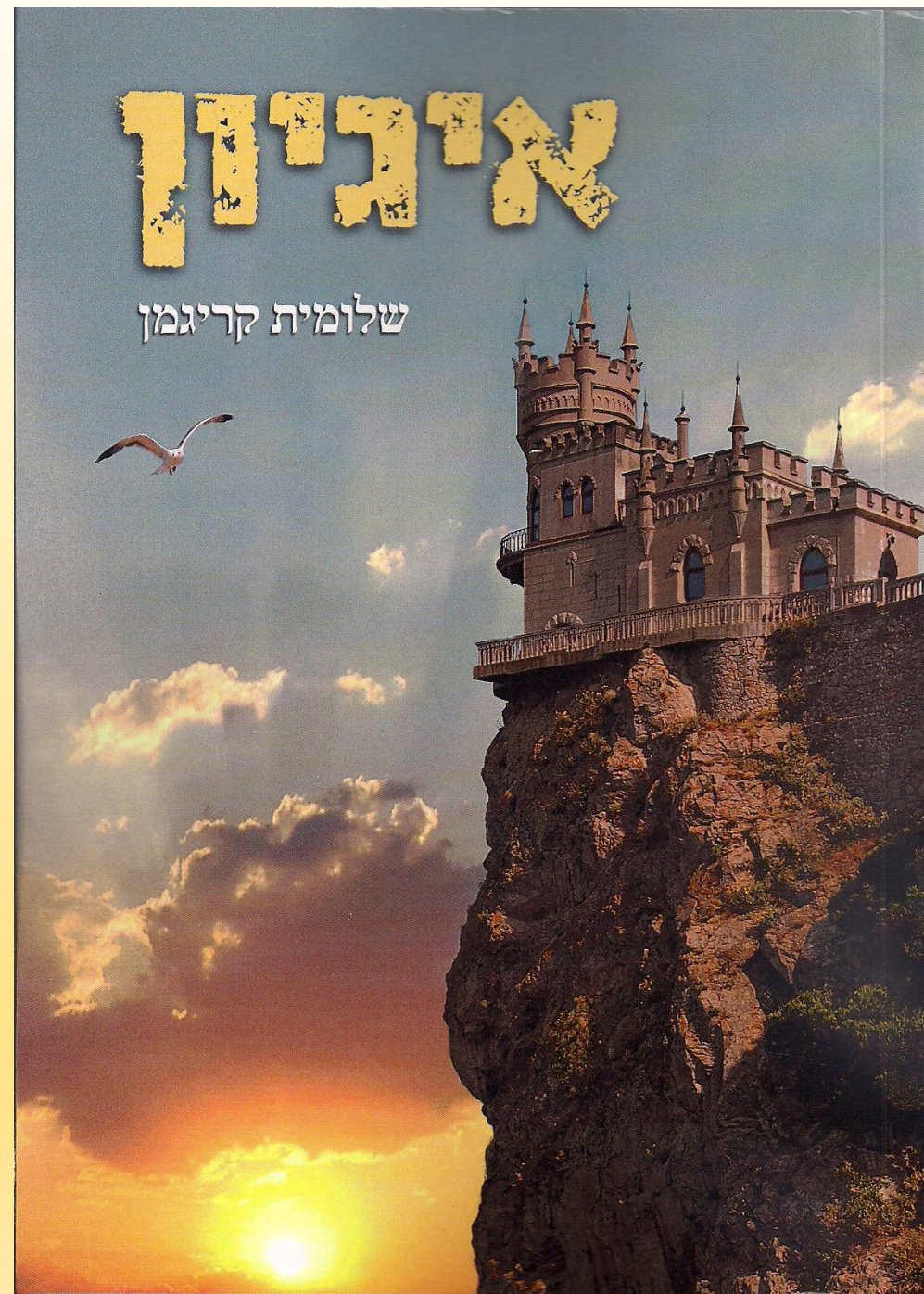
<http://www.ofir.org.il/siteFiles/1/2913/87683.asp>



בסוף ינואר 2016, נרצחה שלומית קריגמן ז"ל בפיגוע דקירה, שבועיים לפני יום הולדתה ה-24. לאחר מותה, נמצא במחשב האישי שלה הספר הנפלא הזה, שהייתה לי הזכות לערוך.

שלומית הייתה סטודנטית במחלקה לעיצוב תעשייתי באוניברסיטת אריאל, ובמסגרת זו תכננה פרויקט מיוחד של ספריות רחוב, שמתחברות לעמודי תאורה ברחבי העיר. כל אחד יוכל לקחת ספר, להחזירו לעמוד זה או אחר ו/או להניח ספרים משלו על אחד מהמדפים הפזורים בעיר.

קרוביה של שלומית פנו לגיוס המונים לצורך הוצאת הפרויקט לפועל, ואני מקווה שאכן יצליחו בכך, ושספרה הנפלא יהיה הראשון מני רבים שיכב על המדפים האורבניים.



סיפורי סבתא

חיים אבירם



24 יוני 2016

המלצה

נורית שי הייתה העורכת של ספרי "סיפורי סבתא". מבחינתי, אני רואה בנורית שותף מלא לכתיבת הספר, שכן המעורבות העמוקה שלה, הידע המדהים שלה בלשון והרוח החיובית שהיא מביאה אתה לעריכה, היוו תרומה עצומה לאיכות הספר. בימים אלו אני מוציא לאור ספר נוסף, ועמדתי על כך שנורית תהיה העורכת שלו.

לדעתי, זכות גדולה נפלה בחלקי בכך שנורית הייתה העורכת של הספר.

ברצון אוסיף בעל פה על מה שכתבתי,

פרופ' חיים אבירם

מכללת כנרת בעמק הירדן

נורית היקרה,

אתמול הושק הספר "מכתבים לארמנדה" ברוב הוד והדר.

זה המקום בו רציתי להודות לך על העריכה המקצועית שלך. על תשומת לבך ועל תמיכתך לאורך כל הדרך. ובמיוחד

התרשמתי מהעברית השגורה שלך, שחייבה אותי לתשומת לב יתרה ולתוצאה המדהימה. את הזדהית אתי ועם

הכתוב, ונתת לי כלים להתמודד ולשפר את היצירה שלי.

אני מודה לך וגאה באנשים כמוך השייכים לכאן למולדת שלנו.

תודה רבה,

ציון בן שטרית

מכתבים לארמנדה

מאת: ציון בן שטרית

מכתבים לארמנדה

ציון בן שטרית (צב"ש)

לנורית של אורי - הספר האהב שלי
הוא זה שקראתי וקראתי על האהבה שלך
על האהבה היפה, האהבה שסיפקת
על אהבתך את הספר האהוב שלי

בהחלט רבה

האהבה והנה

ציון בן שטרית



שוקולד מריר

בני עדוי



סימה ק' גרובר

רוחות רפאים

לכל מעוניין

חיפשתי נואשות עורך שיעזור לי להוציא את הספר "רוחות רפאים" לאור. מצאתי עורכים ואפילו הרבה, ועם אחדים גם עבדתי, אבל מה שחיפשתי אצל עורך לא הצלחתי למצוא וכמעט התיאשתי.

עורך צריך להיות מסור לכתב היד, הוא צריך להרגיש שהעריכה היא עבור ספרו ולא לראות זאת כעבודה בלבד.

אצל נורית מצאתי יסודיות, מסירות, עמידה בלוחות זמנים, זמינות ורצון אמתי לשפר את הכתוב. היה קשה לגלות מישהו שתכונותיו והידע שלו חפפו את רצונותיי, אבל בסופו של דבר מצאתי.

אני מודה לך, נורית, על החודשים שהקדשת לספרי, ואני ממליצה בחום לכל מי שמחפש מסירות, ידע, ניסיון ונעימות, לעבוד איתה.

בברכה ובתודה,

סימה ק' גרובר



נורית שי ערכה את ספרי הראשון "הדרך אל האופק". העבודה בוצעה באופן מהיר ומקצועי ביותר.

במשך כל התהליך הרגשתי יחס אישי והבנה מלאה של כוונותיי. נהניתי לראות את כתב ידי הופך לספר אמתי.

מעבר לכך שכתב ידי נערך באופן מקצועי, למדתי הרבה מהתהליך ורכשתי כלים אשר יעזרו לי לבצע את עבודתי בצורה טובה הרבה יותר בעבודות שאעשה בהמשך דרכי הספרותית.

אני ממליץ לכל מי שרוצה להביא את כתב ידו לרמה הגבוהה ביותר, לעבוד עם נורית שי.

תודה רבה.

רומן בריקר

היה לי את העונג לעבוד יחד עם נורית שי על ספרי הראשון "הדרך אל האופק". נורית הצליחה להבין מה בדיוק הייתה המשמעות מאחורי מילותיי, ולנסח אותה בצורה הכי טובה.

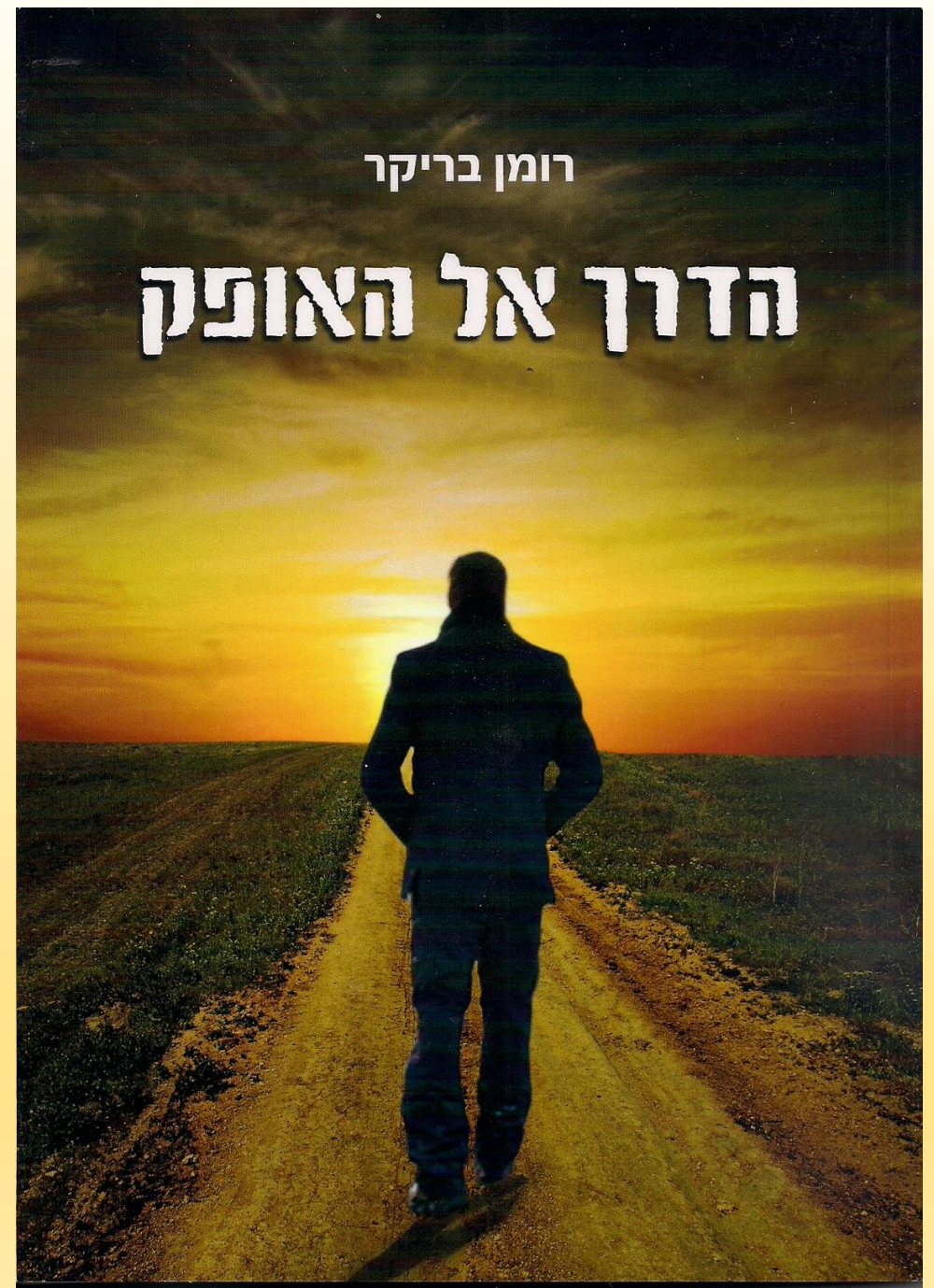
כמו כן, עזרה לי להבדיל בין העיקר לטפל בעלילה.

בסוף התהליך, קיבלתי ספר מבריק ומלוטש, והכל בזכות עבודתה המקצועית והמסורה!

רומן בריקר - מחבר הספר "הדרך אל האופק"

Roma בתאריך 17 במאי 2016 בשעה 7:28, מאת

Breaker<romab1990@gmail.com>:



נמרוד דניאל

לא רלוונטי

1. ברצוני להביע בפניך את תודתי והערכתי העמוקה לעריכת כתב ידי "לא רלוונטי" שיצא בהוצאת "אופיר ביכורים".
2. החל משיחתנו הראשונה בה הסברת לי על אודות התהליך, חשתי כי יש לי פרטנרית מצוינת לתהליך שכה חשוב עבורי בהוצאת כתב ידי אל האור.
3. העבודה הסדורה, המענה המהיר, ההתעמקות בסוגיות, תשומת הלב לפרטים הקטנים ומציאת הפתרונות הלשוניים גרמו לי בכל פעם להתפעל מחדש על אופי עבודתך המקצועית והיסודית ועל גודל המזל שנפל בחלקי שאת זו שנבחרת לערוך את כתב ידי עליו עבדתי כה קשה והוא כה יקר לליבי.
4. מקצועיות, חריצות, יסודיות, סבלנות, עומק ושיתוף פעולה נפלא אפיינו את עבודתך למולי.
5. מבחינתי זו הייתה חוויה נהדרת ומלמדת. אין לי ספק כי כל מי שיש ברצונו להוציא לאור את יצירתו וחפץ כי העריכה הלשונית תתבצע בצורה המקצועית והיסודית ביותר יפנה אליך ויקבל את השירות המקצועי, המהיר והאדיב ביותר שרק ניתן לקבל.
6. מודה לך מעומק הלב.

בכבוד רב וברגשי תודה עמוקים

נמרוד דניאל

מחבר הספר "לא רלוונטי"



חיים ויצמן עזר

בתי חמדתי

דפ"ר

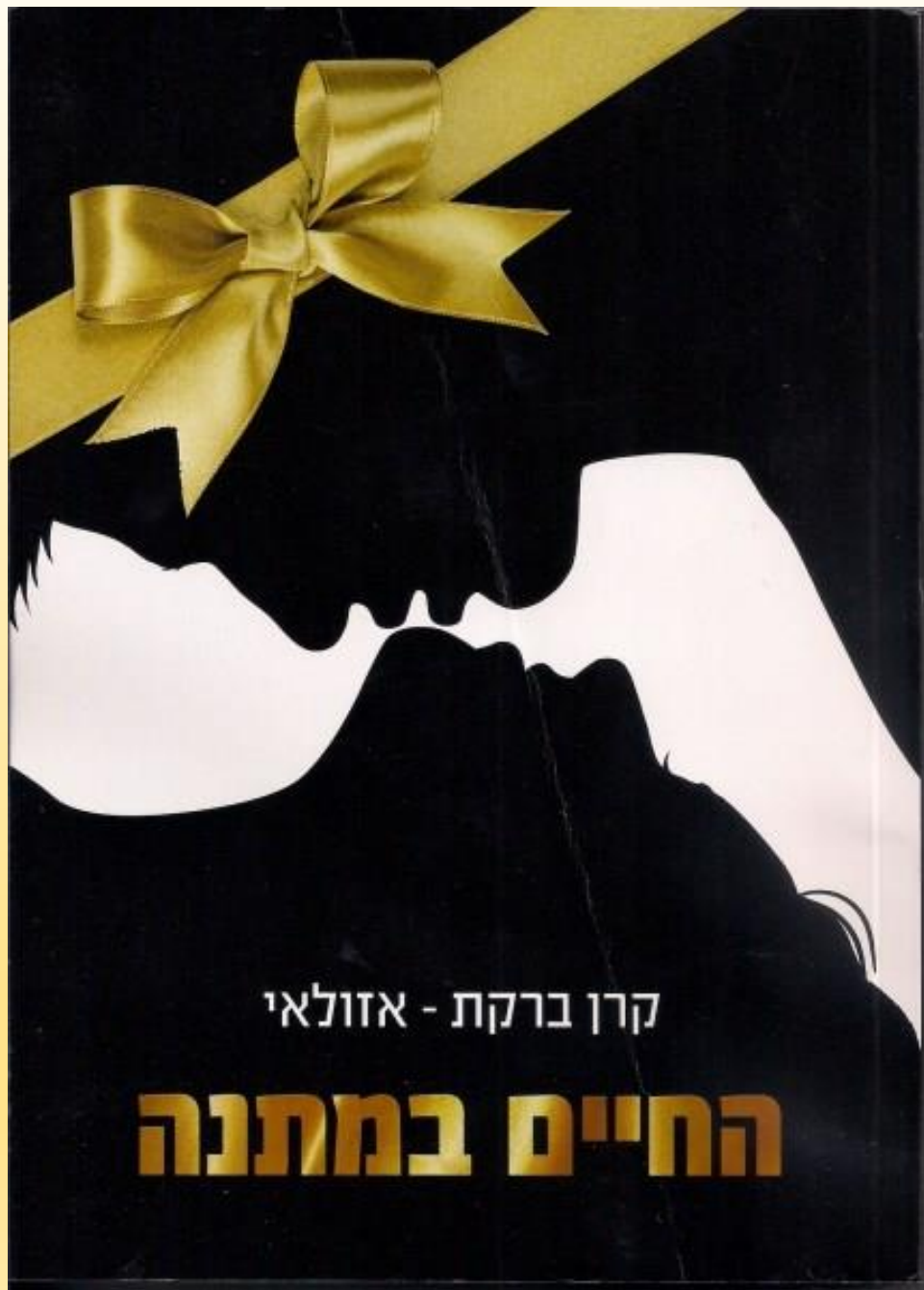
בעולם רק אני מקפיד לך
את ספר הביכורים שלי!
לספר מעלי ואיך נבחרת לזרוק
להלאת וזו את הסכה
אל כק מגיעה לך ילדה מיוחדת
אלה ילדה מקצועית. להיות נלה
בנע'מית, אינך מוח, סאלטנאור.
מאריך זאת מאד.

ויצמן



בתי חמדתי

חיים ויצמן עזר



קרן ברקת - אזולאי

החיים במתנה

לכל מאן דבעי

הגברת נורית שי ערכה את ספרי, "אימא ברישיון" בהוצאת אופיר ביכורים. במהלך התקופה של העריכה נורית התגלתה כעורכת דייקנית, אחראית וקשובה.

היא ערכה את העריכה הלשונית הראשונה במהירות שהפתיעה אותי. אחר כך התנהל בינינו דו שיח ממושך לגבי העריכה הספרותית של הספר והיא נתנה מקום לרצונות שלי בדרך כלל.

אני חושבת שעבודה משותפת בין היוצר לעורך הנה עבודה חשובה. נורית תרמה רבות בכדי שעבודה זו תהיה רגועה, מלמדת ומעניינת.

אני ממליצה בחום לעבוד עם נורית ומאחלת לה הצלחה בכל אשר תפנה.

בכבוד רב,

פריאל חורש רוזן

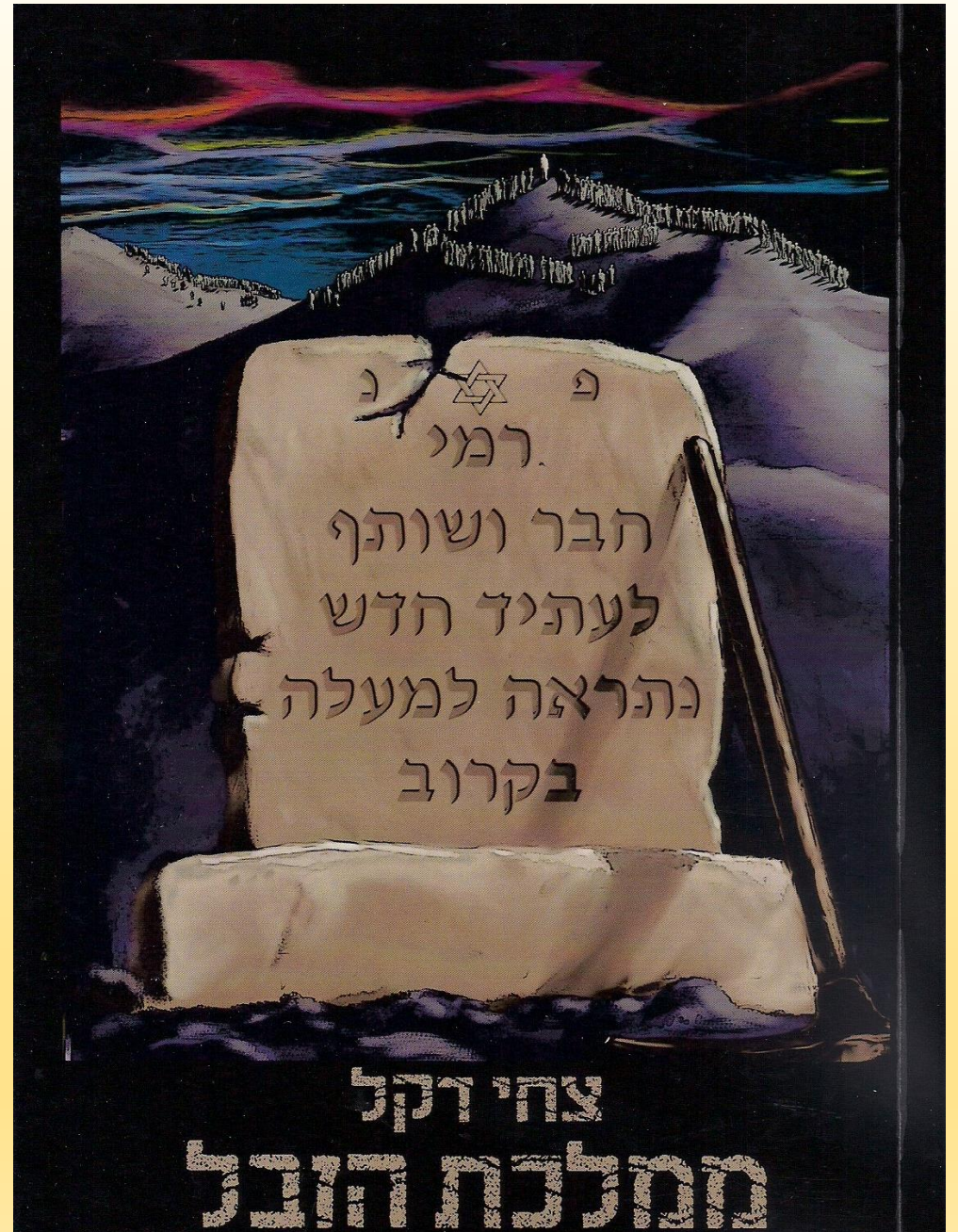


אמנם ערכתי את הספר המצוין הזה, אך בגלל התקשות המחבר נותרו בו טעויות לשון רבות, כמו גם אי-אחידות לשונית. לטענתו של המחבר, העברית התקנית בקטעי המספר נשמעת לו "פלצנית", ואף אחד לא באמת מדבר כך.

כדי שלא יחשדו בי בעבודה רשלנית, אני חייבת לציין זאת!

עם זאת, עלילת הספר מרתקת וקשה להניחו מהיד. הספר מעורר מחשבות רבות, על טשטוש הגבולות בין הטוב לרע ובין אנשי החוק לפורעי החוק, על הכוח שבהתארגנות משותפת ועל האפלה שמשתלטת על לבו של האדם הטוב ביותר, שנחשף לרוע לב.

מי היה מאמין כמה כוח יש לחסרי הבית, כאשר הם מתאגדים!



נורית שי היקרה
זהו, מבצע הזבל הושלם, תם ונגמר... האמת שלא ידעתי למה לצפות, הרי זהו ספרי הראשון ומעולם לא ערכתי או עברתי עריכה כלשהי.
העברית השגורה בפי היא עברית העם! מלאה בסלנג, טעויות שהושרשו בשפתנו במהלך השנים, ואי ציות לחוקי הלשון, בשפת המעטה...
אני חושב שהקיצוניות בשפה בינינו גרמה לי ולך להרמת גבה ולמלחמת כוחות ושלטון קטנה, אולם עד מהרה הבנו איש את רעהו ודברים התחילו לזרום בכיוון הנכון.
גדולתו של מורה היא לדעת להקשיב לתלמיד ולהתאים את שיטת הלימוד לכל תלמיד ותלמיד לפי תפישתו והבנתו. פה נתת לי הרבה חבל, דבר שמנע חיכוכים ובזבז זמן יקר.
הבנת את מה שאני מנסה לעשות ולכתוב וויתרת על העברית התקנית במקומות רבים... ידעת גם מתי לשים את הרגל ולומר עד כאן... זה לא!! ואני הקשבת.
בקיצור, הייתה חוויה מעניינת, מתקנת ופורה. למדתי ממך הרבה מאוד וכולי תקווה שאת נהנית כמוני.

תודה על הכול ונשתמע בספר הבא...
צחי דקל.

"ממלכת הזבל" 2015

מיילים מיוסף נסימוב במהלך תקופת העריכה:

21.11.14

נורית שלום

עברתי על התיקונים ואני מאשר אותם, להוציא את ההערות הספורות שלי הכתובות בכחול. תודה, ואני אוהב את עבודתך.
בברכה יוסף

7.12.14

היי נורית

אני מאשר את התיקונים ואני מוכרח לומר לך שאני נהנה מאוד לקרוא אותם.
כל הכבוד לך!
בברכה יוסף

12.12.14

נורית יקרה

תרשי לי לפנות אליך כך, כי זוהי הרגשתי אף על פי שלא ראיתך עדיין.
אני שולח לך את שני ספריי הקודמים, בתקווה שתמצאי עניין בהם ואולי אפילו תיהני.
אני מעריך מאוד את עבודתך והשכלתי רבות בזכותך. קבלי את תודתי הכנה, אותה הייתי רוצה להביע בפנייך באופן אישי.
בידידות ובחיבה,
יוסף נסימוב

13.12.14

היי נורית

אני מאשר את החלק האחרון. שוב אני מוכרח לציין את הנאה מהעבודה אתך.
בברכה חמה,
יוסף

25.12.14

היי נורית

שוב אני מודה שנהנית מאוד מעבודתך.
בידידות יוסף



תאונה מוחית

יוסף נסימוב

לכל המעוניין,

הנדון: מכתב המלצה לנורית שי

ספרי "בין רישיקש להר הבית" עבר עריכה ספרותית ולשונית על-ידי נורית שי.

במהלך עבודתה נורית הקפידה לא רק על העברית הנכונה, אלא גם על אחדות בצורת הטקסט, על התאמת רמת השפה של הדוברים השונים, מנעה כפילויות ועזרה לגוון את אוצר המילים ולהשתמש במילים המדויקות ועוד.

נורית לא רק תיקנה ושינתה, אלא גם הסבירה מדוע היא משנה. היא העירה הערות רבות שתרמו לאמינות הסיפור האירו את עיניי ושיפרו את הספר לאין ערוך.

אני מעריך מאוד את עבודתה של נורית וסמכתי על החלטותיה המנומקות, שכן היא הקפידה לשמור על הסגנון הייחודי שלי.

מלבד המקצועיות בעבודה, נורית הייתה זמינה עבורי במהירות וענתה בנועם על כל שאלה.

אני בטוח שכל מי שיעבוד עם נורית יהיה מרוצה, וממליץ על כך בחום.

בתור מנכ"ל של תנועה רחבה בישראל (תנועת "אם תרצו") אני עובד באופן שוטף עם המון אנשי מקצוע מן התחום של נורית ומודה שמקצועיותה הייתה גבוהה מאד ביחס לאנשי מקצוע דומים שאני עובד איתם בשוטף.

בברכה,

מתן פלג

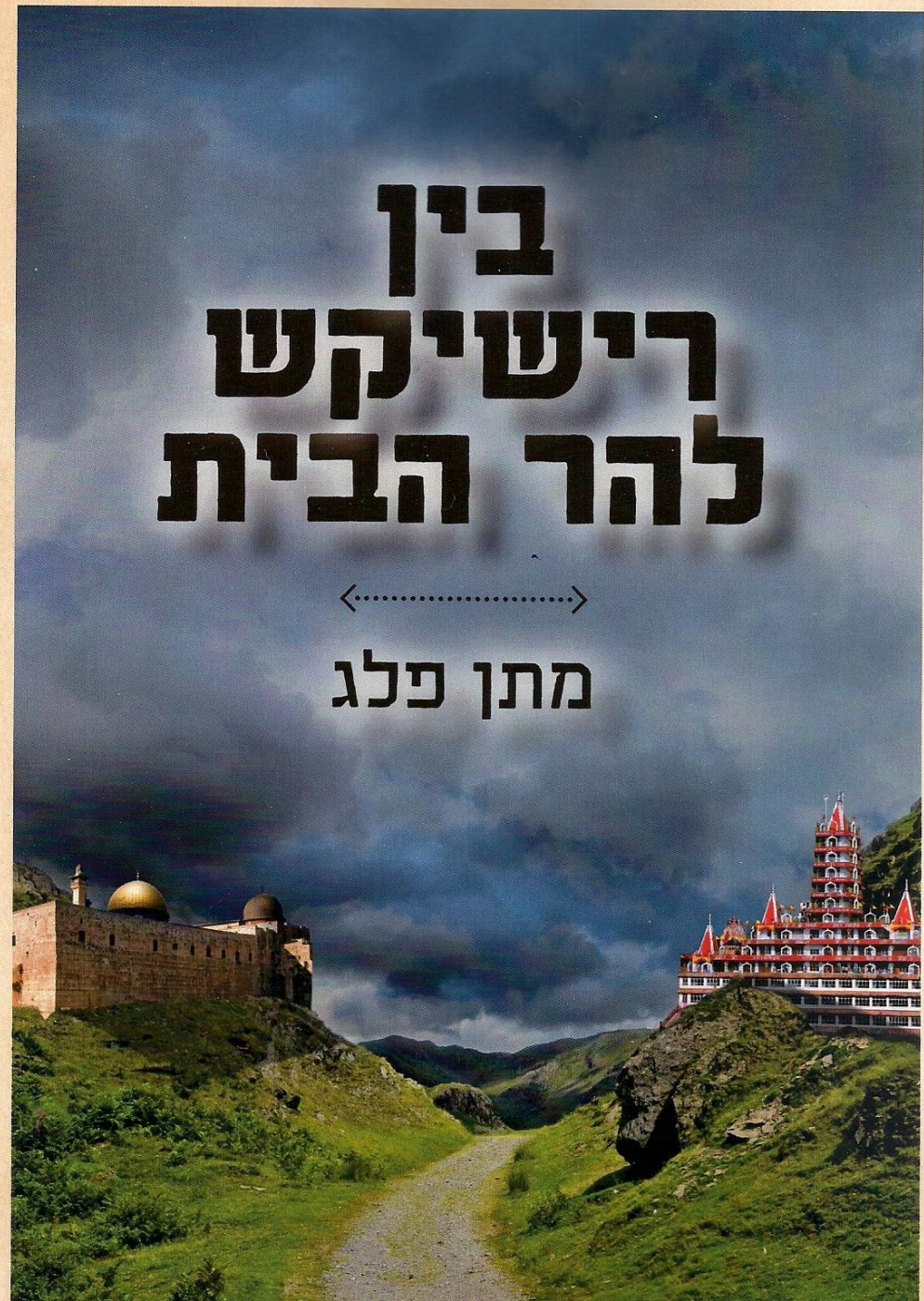
052-3582213

Matan.p@imti.org.il

בין רישיקש להר הבית



מתן פלג



הנדון: העורכת ספרותית, גב' נורית שי – מכתב המלצה

א.ג. נכבדים.

הנני, נסים עידן, מחבר הספר "עורב שחור" שיצא לאור בינואר 2014 (הוצאת "אופיר ביכורים") מתכבד להמליץ בחום ובכנות על גב' נורית שי כעורכת מעולה, מקצועית וכאישה לבבית ומיוחדת.

התמזל מזלי, כאשר ההוצאה מינתה את גב' שי כעורכת ספרותית ולשונית לספרי "עורב שחור", זהו ספרי הראשון והיו לי המון חששות לקראת מלאכת העריכה, גב' שי, במתינות ובמקצועיות רבה התוותה לי את דרך העשייה. במשך כתשעה חודשים שקדנו יחד על העריכה, תוך כדי מתן מרחב ל"אני מאמין" שלי בספר, שיתוף הפעולה היה פורה ומהנה כאחד. גב' נורית שי התגלתה בפני גם כלשונאית מהמעלה הראשונה.

קצרה היריעה מלהכיל את תודתי והערכתי לגב' שי שסייעה בידי להוציא לאור את ספרי בצורה כה מוצלחת. הספר זוכה לשבחים רבים, במיוחד על הכתיבה הקולחת והמרתקת, המון הודות להכוונתה ולייעוץ המקצועי.

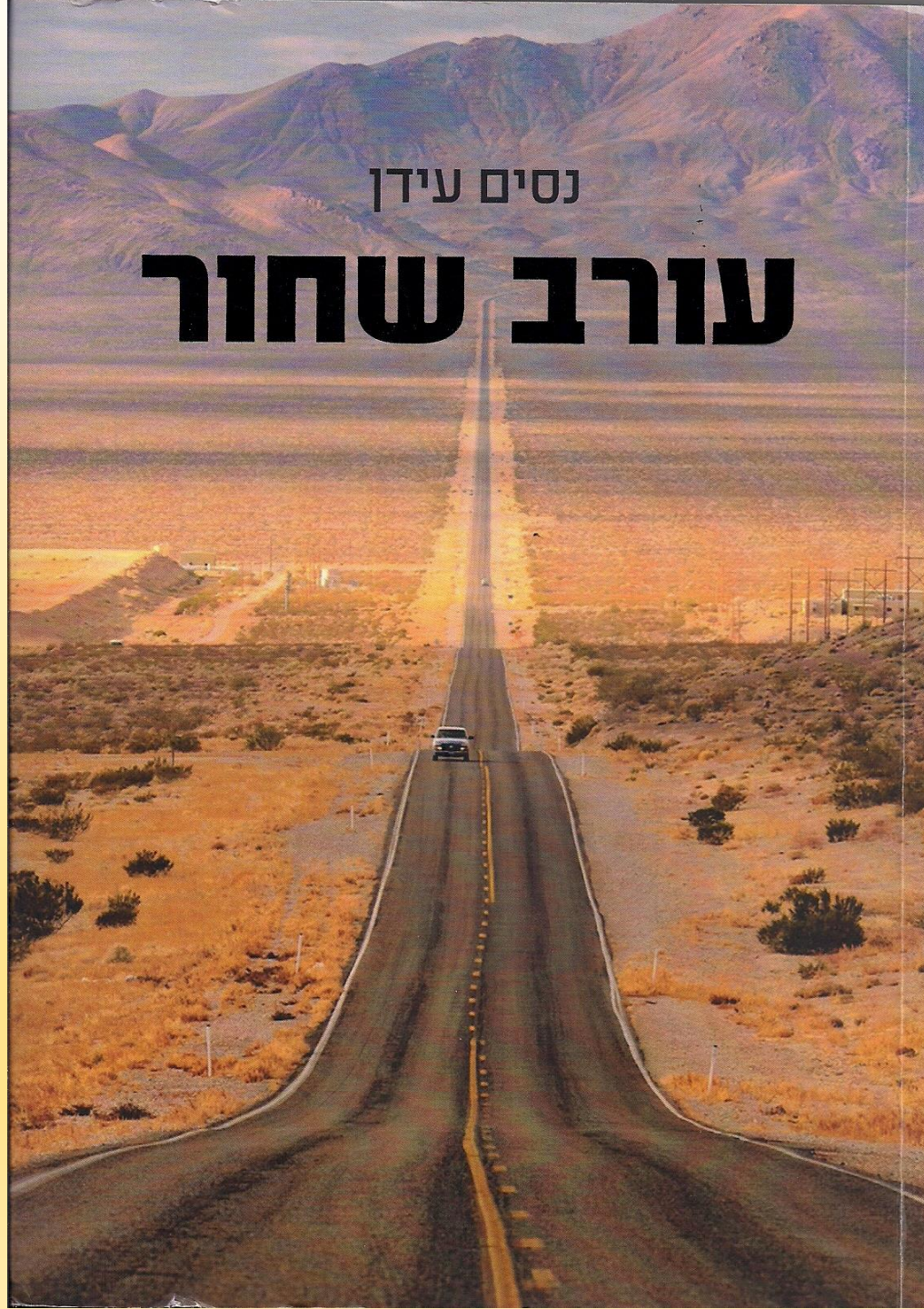
גב' שי אף כבדה אותי בנוכחותה בטקס השקת ספרי ברוב עם והדר.

אשמח להרחיב בנושא לכל המעוניין

בברכה

נסים עידן

נייד: 0526274252



A photograph of a pregnant woman in a white sweater, holding her belly with both hands and pulling a white curtain. The image is set against a soft, warm background.

כמעט. והכול

עינת קרן מזור

גב' נורית שי – עורכת ספרותית. ¶

עריכת כתב היד – "הפמיניסט" לקראת הוצאה לאור ¶

גב' נורית שי עורכת ספרותית מקצועית, המתמחה בעריכה ספרותית איכותית. ¶

גב' נורית עורכת רגישה השולטת ברזי הלשון העברית, היודעת להפריד בין עיקר לטפל, ועובדת במקצועיות הנדרשת בתחום העריכה הספרותית לשביעות רצון היוצר, החס על כל תג ומילה. יודעת לאתר שיבושי לשון סמויים במשפטי היצירה, ושליטתה בחוקי הלשון העברית מקנה לה יכולות עריכה

איכותיים בסיפור היצירה מבלי לפגום בעלילה הספרותית. ¶

גב' נורית אינה מתפשרת, יודעת לאתר ניסוחים משובשים ומעלה במהלך העריכה את אותם ניגודים לוגיים שהיוצר כותב בעלילתו מבלי משים, וכעורכת ביקורתית היא מגלה זאת ומאפשרת ליוצר

להוציא תחת ידיו יצירה נקייה וכתובה איכותית לשונית, הנקייה משיבושי לשון. ¶

אני ממליץ לכל יוצר ספרותי איכותי להיעזר בשירותי העריכה הספרותית של גב' נורית שי. ¶

יהודה יוסף ¶

סופר ואיש חינוך מנוסה ¶



שלום נורית, מחמאותיי.

אני למד הרבה מהערוטייך, ותודה.

בהחלט התרשמתי מהתיקונים הנדרשים,
ושמחתי על ההזדמנות ללמוד דרך ולעלות
מדרגה.

תודה, נורית, על ההשקעה, אין ספק שהשכלת
אותי לא מעט, ואני מודה לך על כך.

א' צ' נבט

שלום רב נורית

משיצא ספרי לאור, אוולין ללא הפסקה, העת
להודות לך על תוצאתו הסופית.

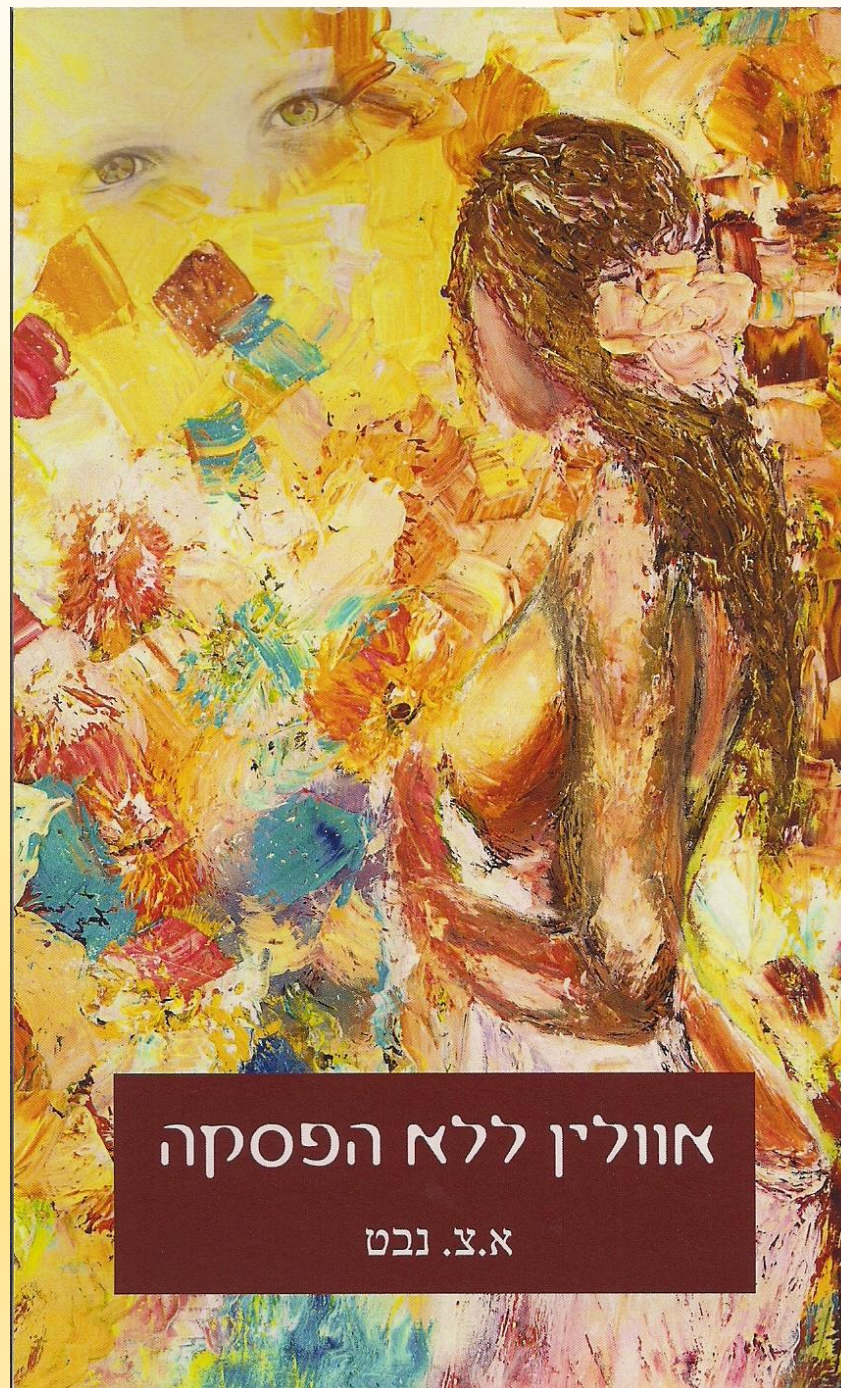
תודה על אורך הרוח, ועל הארוטייך החשובות
בשפתנו הייחודית.

הענקת לי את ההבנה שלכל מלה מקום ותפקיד
משלה בתמליל, וראויה היא לבחינת התאמתה
בתצרף בכל משפט נתון.

מאחל לך פעילות מניבה בתחומי עיסוקייך.

בברכה ובעונג רב,

א' צ' נבט

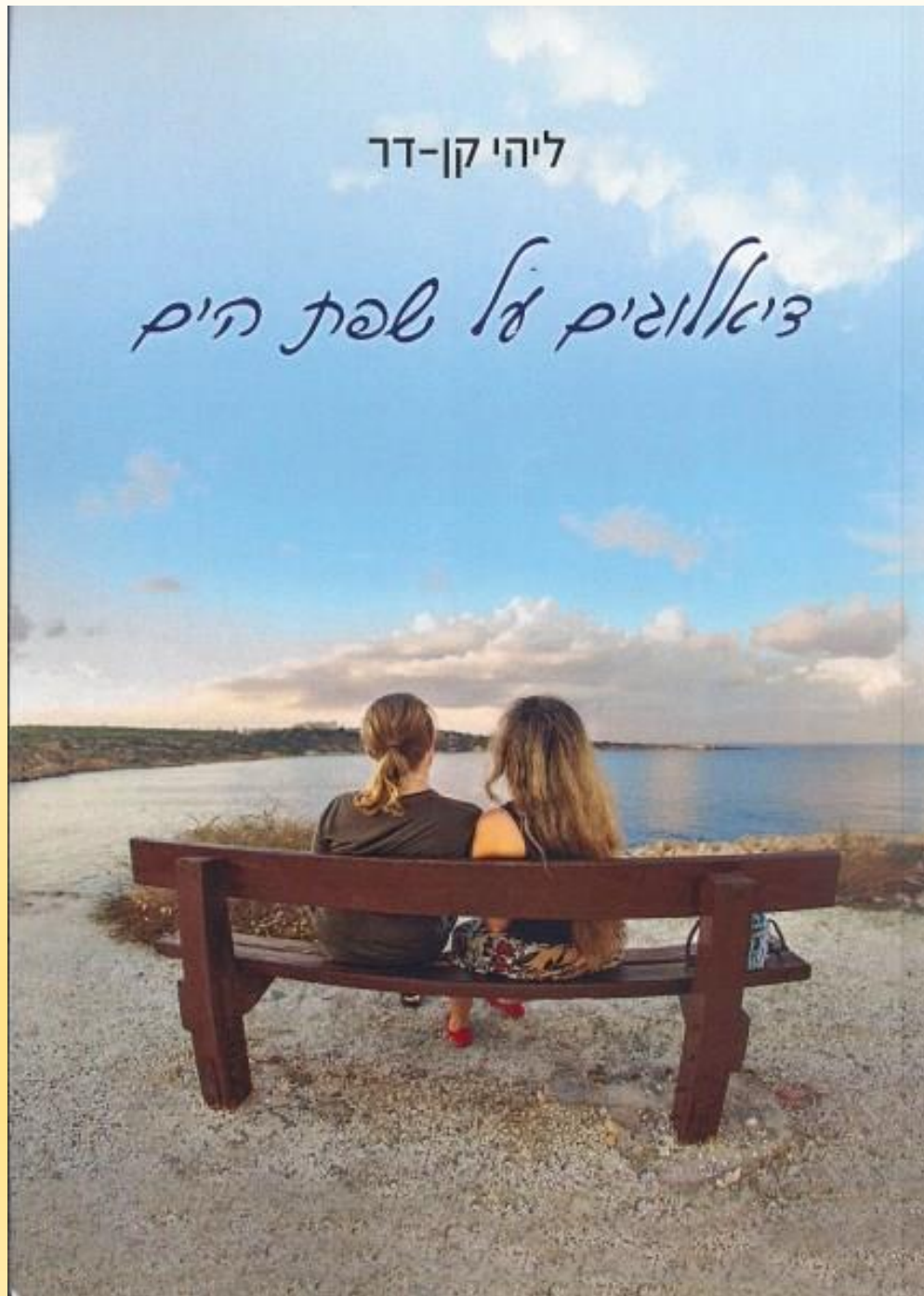


אוולין ללא הפסקה

א.צ. נבט

ליהי קן-דר

צילומים על שפת הים



תודה > translation x



IGAL <shigal@inter.net.il>

Sun, Jan 6, 12:30 PM



to me

Hebrew > English Translate message

Turn off for: Hebrew x

נורית-צהרים טובים

אני רוצה להודות לך מקרב לב על העריכה המקצועית והיפה שנתת לספרי –דלק אלקטרוני
אני מאחל לך בריאות שלמה, ועוד הרבה ספרים חדשים שתערכי.

המשך יום נעים

תודה

שפירא יגאל

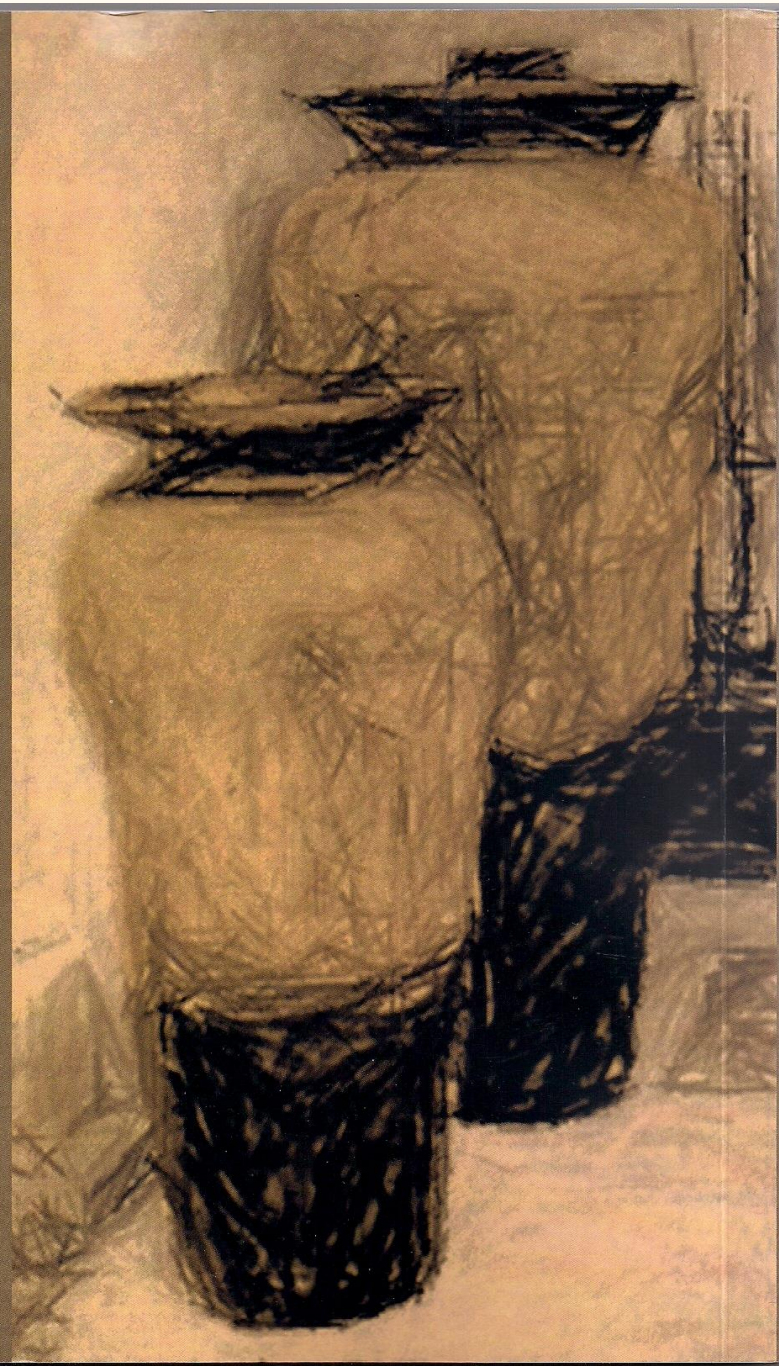


כמה מילים על עריכת הספר שלי.
כשהחלטתי להוציא את כתב היד שלי "כדים" לאור,
העברתי אותו להוצאת אופיר. הלקטורית שקראה את
הספר, נורית שי, המליצה שיצא לאור, ואף הסכימה
לערוך אותו. העבודה על העריכה נעשתה כדו שיח
דרך האינטרנט – לדעתי דו שיח פורה המכבד את
הסיפור בכתב היד, אותי הכותבת ואת השפה
העברית. עבודת העריכה הייתה עבודה עמוקה,
המשימות לתיקון וקבלתם, מאתגרת ומעניינת, ולמדתי
ממנה מאד.
אני סבורה שנורית שי היא עורכת רצינית, שעשתה את
עבודתה נאמנה לרוח הספר וסגנון הכתיבה שלי, ואני
מודה לה מאד.
בסך הכול אני אוהבת את התוצאה הסופית, ומודה
לנורית שי.

נחמה קופרשטיין
אוגוסט 2017

סוּלָם

נחמה קופרשטיין



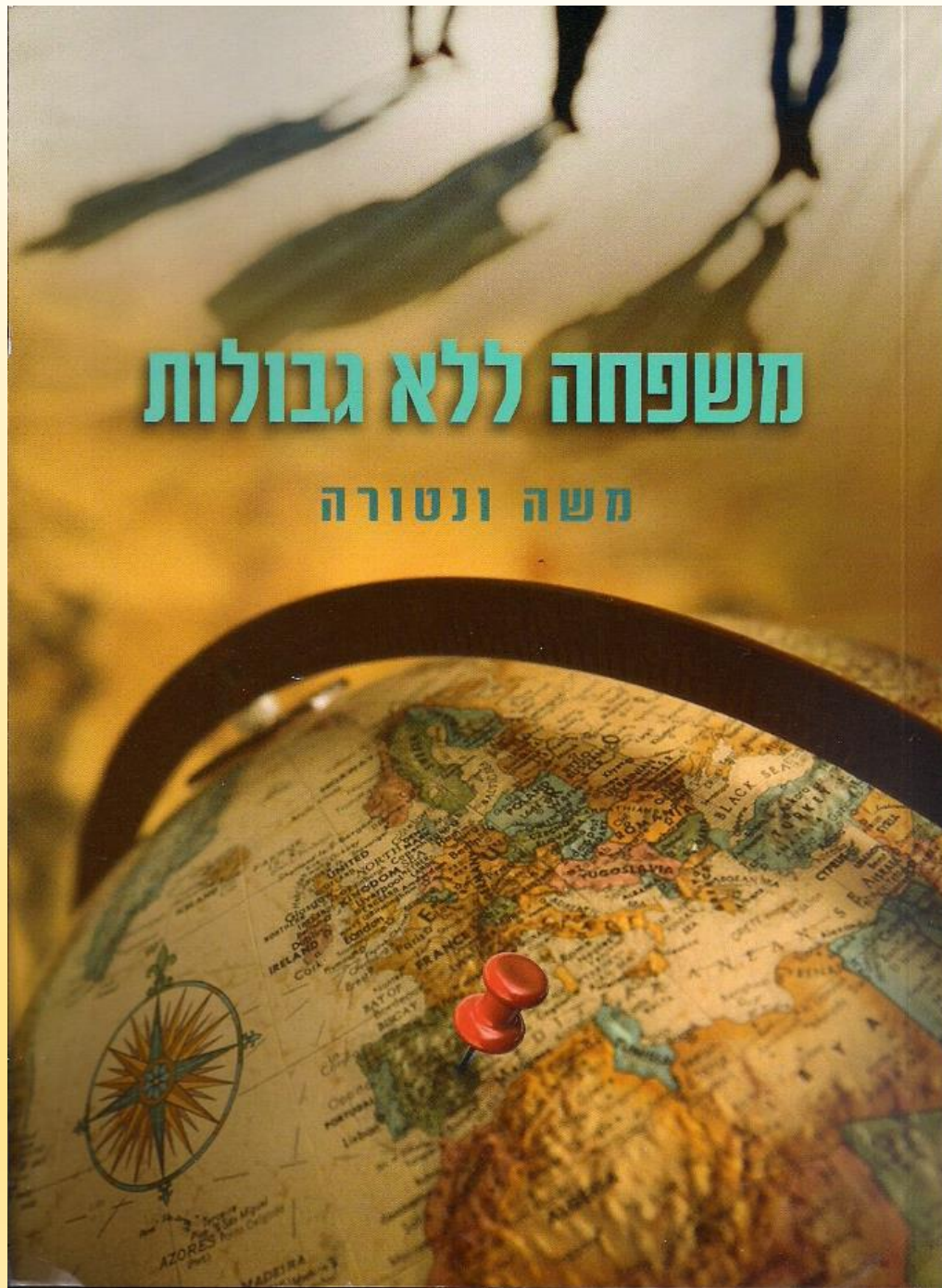
השהיד עליו
ושבעים
ושתיים
הבתולות

מאת: רז המעיין



משפחה ללא גבולות

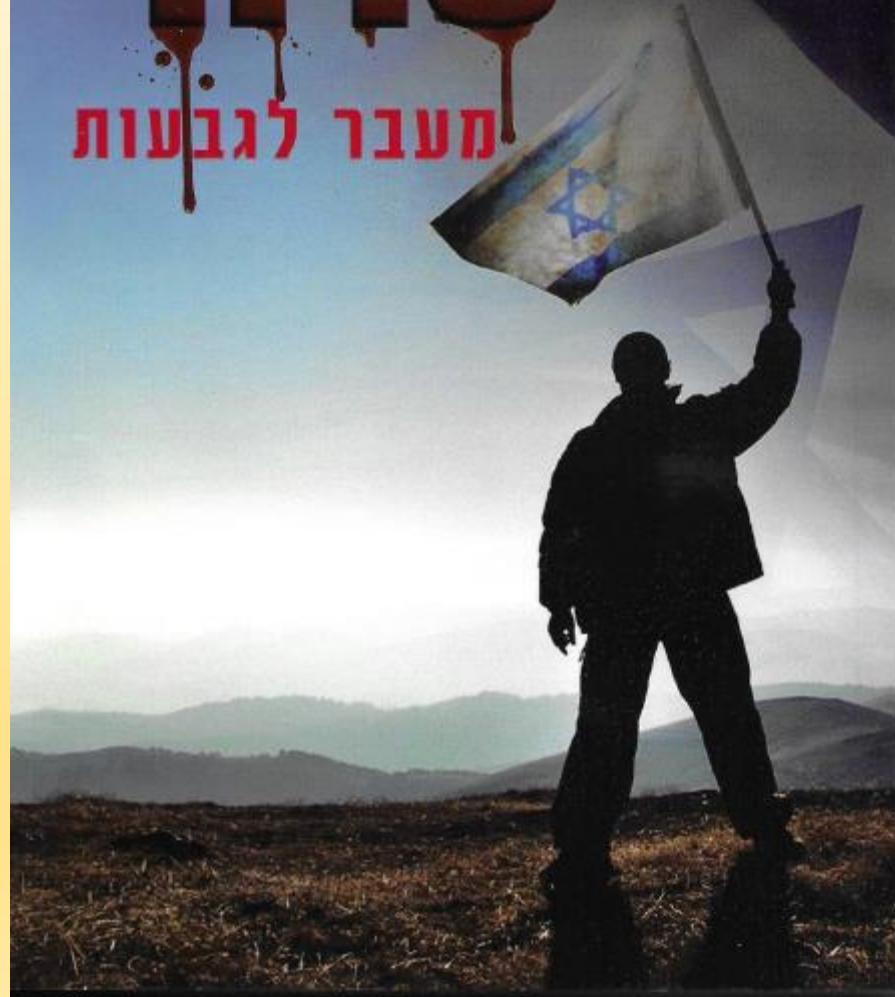
משה ונטורה



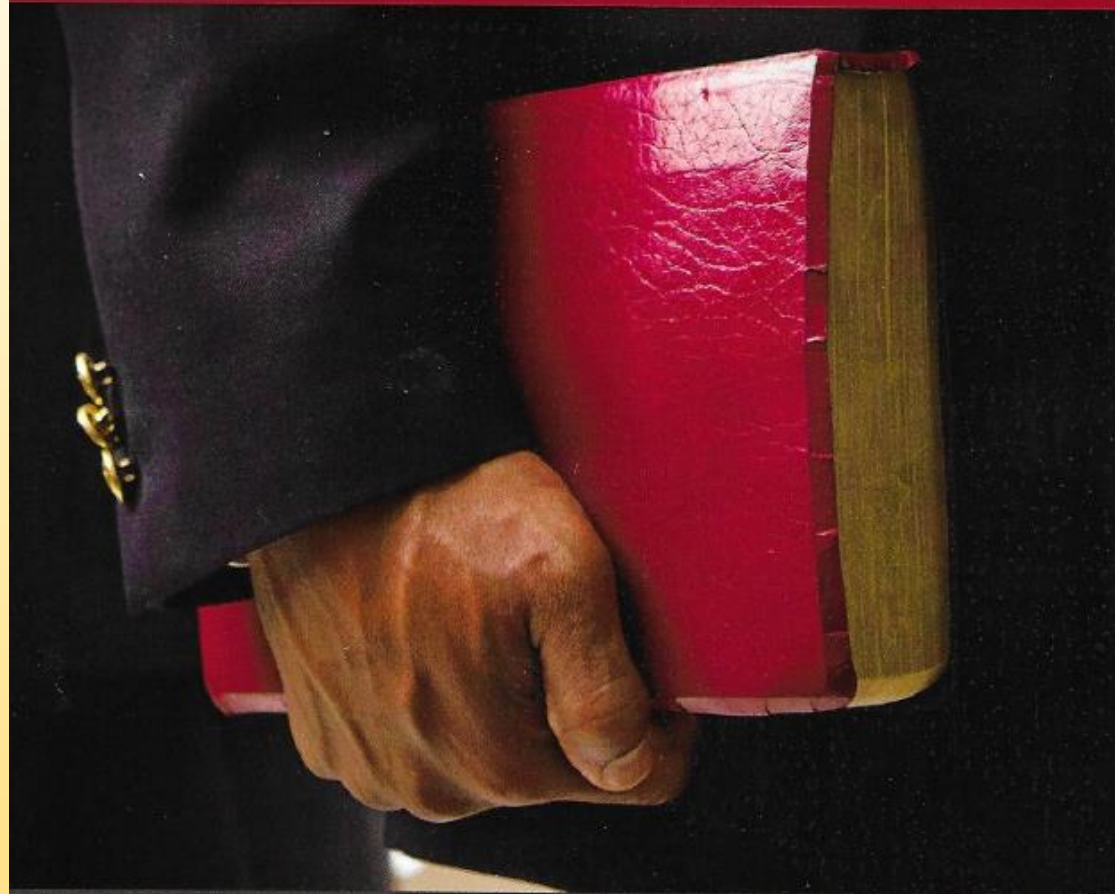
אדם א. גולדמן

טרור

מעבר לגבועות



המיניסטר בארגז



אהרן בן-שחר

יאשה חאין



נוסק'ה,
אזרח לטביה



ביוגרפיות

לנורית שי היקרה!

מאת יקר צמח

אני חש צורך להביע את דעתי על עבודתך המסורה והאחראית על עריכת ספרי,
"צמח בעקתו יפרח".

אמש היה ערב השקת הספר בקיבוץ שפיים, הספר התקבל בצורה נהדרת. היו לי שני
ערבי השקה, הראשון "במרכז מורשת יהדות בבל", הספר התקבל מצוין, על ידי אישים רבים
ומנהיגי העדה. קטעים הוקראו על ידי אמנים ושחקנים כמו שמואל עצמון והייתה הערכה
רבה.

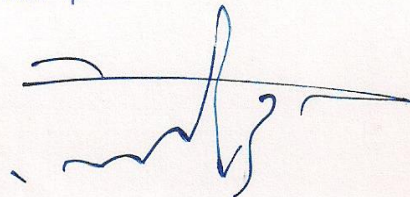
אני חייב לציין כי הערכה זו הרבה בזכותך. עריכתך המדויקת במבנה הכללי והניסוחים
הרבים תרמו רבות להצלחת ספרי, חרף העובדה שהיו ערכים פואטיים ודרמטיים רבים, ושוב
אני מודה לך.

אני גם חייב להודות לך על דרכך התרבותית האדיבה והרגועה, ולא פחות סבלנותך לאישיותי
ולחולשותיי עם ניסוחי הלא מדויקים, ואת בצעת המשימה על הצד הטוב ביותר ואני שוב
מודה לך!

אני פניתי להוצאה לאור וסיפרתי על תפקודך ומעלותיך הרבות.
לסיום אשמח לזכות בכישוריך הרבים לספרי הבא.

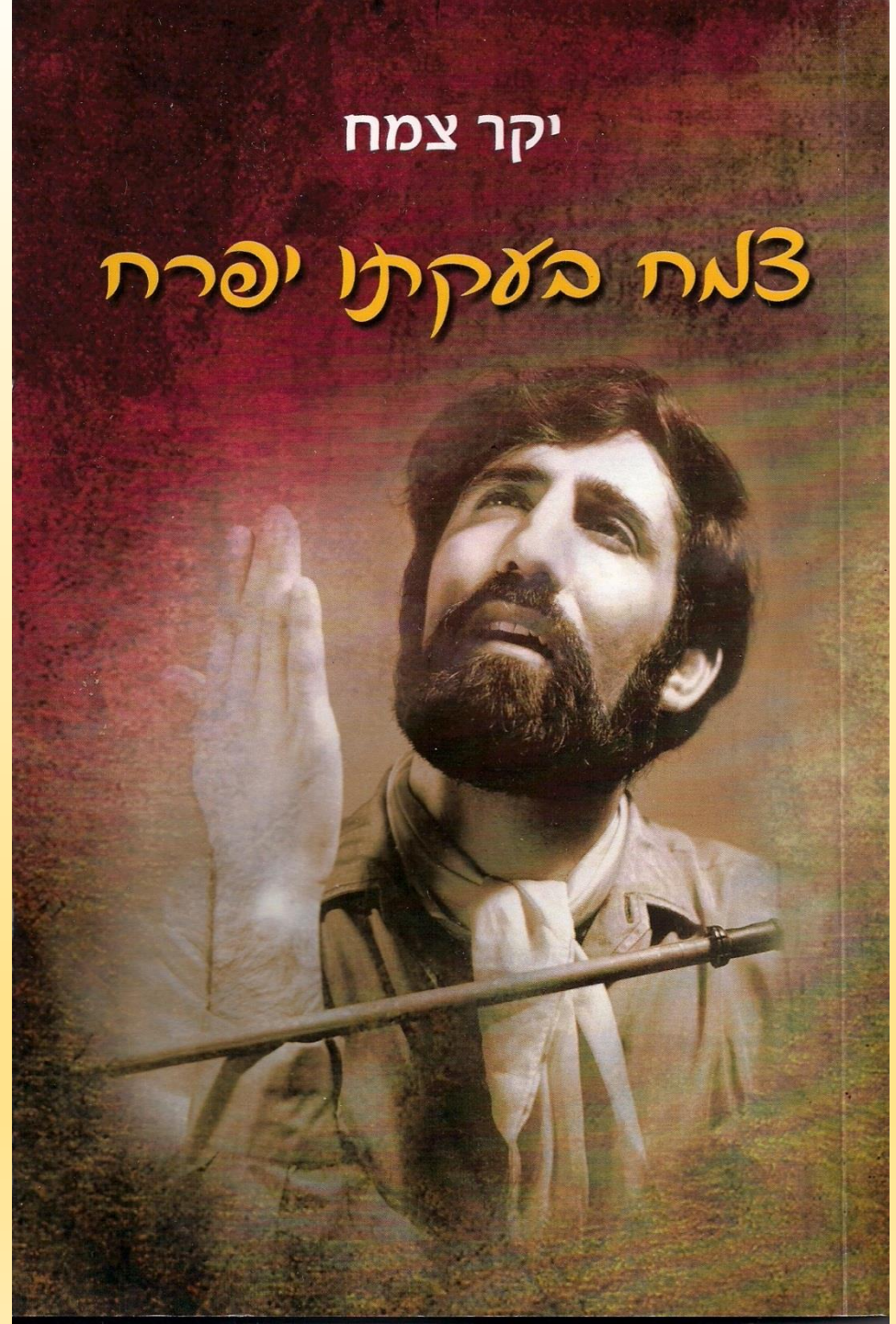
בברכה והערכה

יקר צמח



יקר צמח

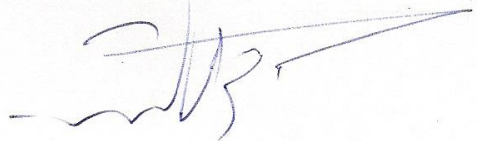
צמח בעקתו יפרח



צמח בעקתו יפרח

יקר צמח

אנווליס שלי יקירתי,
צו האצויה, הנכסילי, אגאצוילי בימסי אנווליס.
את התבונה בתוספת אשולג האגה
עם בעלנו ענינה. תרצה 1991
על סילען ולמסילען אצוילי ספרי.
צמח בעקתו יפרח! אני לאצו למנוצם
לאצו צמח יתרצה רבנו
היציולת אצוילי
יקר צמח



יולי 2016

נורית,

מקובל עלי מה שהצעת, אך רק עכשיו אני יודע זאת.
בעזרתך אני מתרשם ממה שכתבתי. אני נהנה מהעריכה שלך.

תודה.

תומי



תומס מרקס

עופרת
לא משקרת

מרדכי בקר

טלטולי החיים

סיפור חיים אמתי

מרדכי בקר

טלטולי החיים

מרדכי בקר, יתום שואה וישראלי מוכשר ונאה, נולד וגדל בתקופה הקשה ביותר בהיסטוריה היהודית המודרנית - חורבן העם היהודי והקמת מדינת ישראל. בסיפור מקביל, הוא זוכר היטב את הכחדת משפחתו, ואת ניצחונו הסופי הודות לרצונו האנושי לשרוד ולשגשג. על ערש דני, משאלתו הייתה לחלוק את חוויותיו עם הציבור, בתקווה לעורר את הקוראים לתחושה של הכרת טובה ושל חסד.

מחיר לצרכן 74 ₪ כולל מע"מ



0 06980000655 1
דאנאקור 698-655




אופיר ביכורים

Michael Dei
to me

7:51 AM (8 hours ago)

Hebrew > English [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#)

גב' ש' נורית.
תודה על תשובתך המהירה, בעבודתנו המשותפת בהכוונתך בעריכת הספר התרשמתי רבות מאישיותך.
בהערכה דעי מיכאל מכלוף.

Michael Dei <mikedei@post.bgu.ac.il>
to me

7/13/17 ★

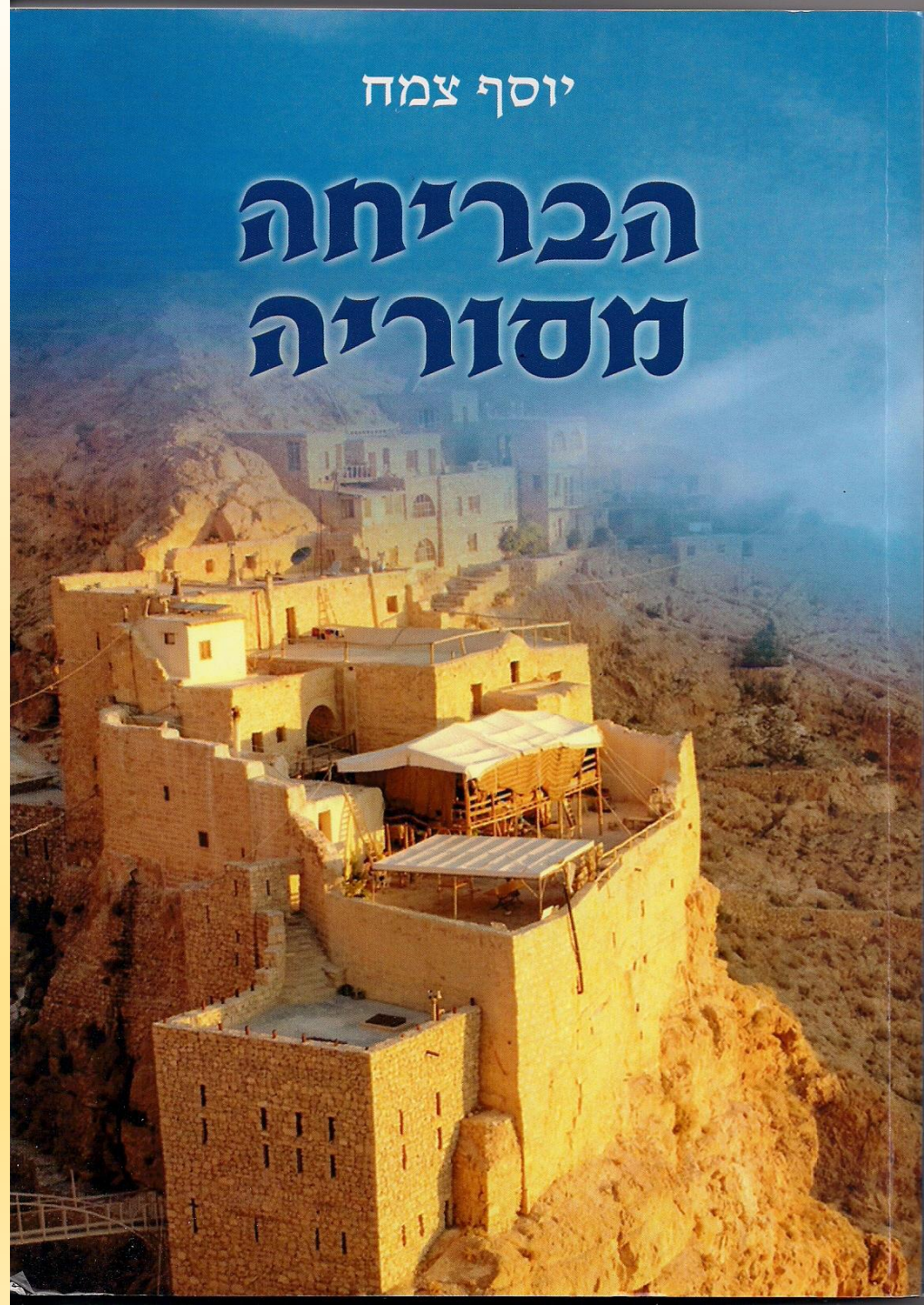
Hebrew > English [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#)

שלום לך גב' ש' נורית.
אני מתפעל מהקצב המהיר שבו את עובדת.
תודה דעי מיכאל מכלוף



יוסף צמח

הבריחה מסוריה



ירושלים 15-12-14

לכל המעוניין,

אני יוסף צמח מחבר הספר "הבריחה מסוריה" בעריכת הגברת נורית שי.

אני רוצה להביע את הערכתי הרבה לאופן עריכת הספר ולשיתוף הפעולה הפורה בקשר לכל ההערות אשר העירה לי והמליצה על תיקונים, בנוסף לעריכה הלשונית אשר ביצעה במיומנות רבה. נורית הייתה קשובה אליי ואל רצונתיי וכן ביצעה את העריכה בצורה יסודית ומהירה.

אני גם ראיתי לנכון לצלצל לה כחודשים לאחר הוצאת הספר ולאחר שקיבלתי תגובות מחמיאות אודות הספר ואודות העריכה, כדי להודות לה על העריכה הטובה לספר.

בכבוד רב,

יוסף צמח

דלמבר 2017

נורית לטוב

תודה על עריכת השלון לספר "פג'לה ברגע הנכון"

מאת עפרה קינן

מהערכה רבה

איסת ונסים אסקנידו

הסיפור ליליאן

פגישה ברגע הנכון



עפרה קינן



מעגל חיים שנסגר



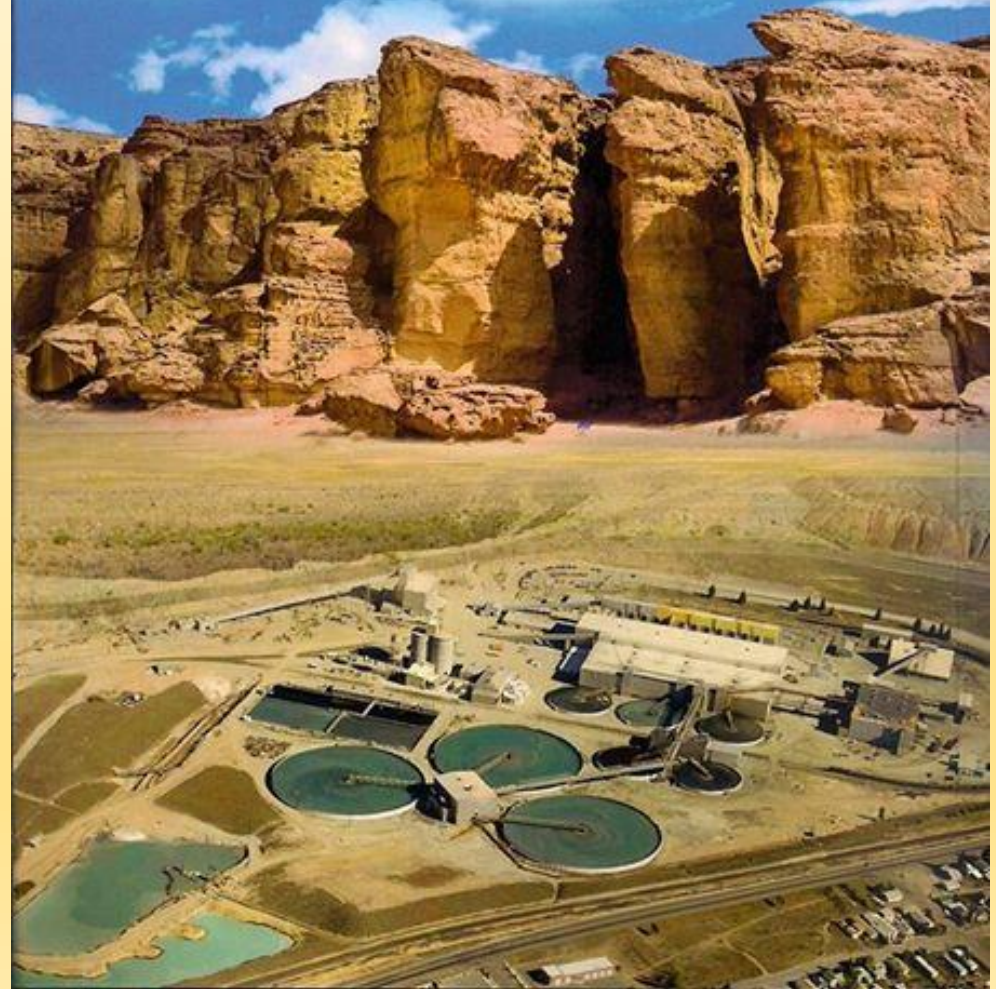
רחל מיזן



עיר הנחושת

ותושביה

יהודית אפלבוים-אוסטפלד





גבי מדינה

צנחן בשדה עגבניות

חולם, לוחם ללא פשרות

הרבה תודה לנורית, ועכשיו נטלי תורך לקדם את העבודה

Inbox x translation x

גבי מדינה <gabi@aba35.co.il>
to me, הפקה

Oct 28 (4 days ago) ★

Hebrew > English Translate message Turn off for: Hebrew x

נרית שלום!
עבודתך, בדיוק כמו שיחתך הנעימה והקולחת,
השאירו עלי רושם עז.

חשבתי שבאחת השבתות הקרובות אבוא אליך לביקור יחד עם אשתי
כדי לומר תודה

אולם התוכניות השתבשו

אחי רמי שהוא בתפקידו מנהל אזור צפת והגליל העליון, בחברת חשמל,
קיבל התקף לב, והוא מאושפז בבית החולים בצפת.

בכוונתי לשהות לצידו בימים הקרובים, ואם יתאפשר הדבר לקפיץ לכוס קפה
ולומר תודה.

כמובן שכל התאומים יעשו מראש
דבר אחד בטוח, רכשת לעצמך, ידיד אמת.

גבי מדינה

From: Nurit Shai [mailto:nur.shai@gmail.com]
Sent: Saturday, October 28, 2017 4:34 PM
To: גבי מדינה <gabi@aba35.co.il>; הפקה אופיר ביכורים <hafaka.ofirpub@gmail.com>
Subject: ספרך לאחר קריאה שנייה ואחרונה, וגב הספר

ספרי עיון

נורית ערב טוב,

דיברתי עכשיו עם ד"ר יובל כהן.
הוא סיפר שהספר התקבל במכון וולקני בהתפעלות גדולה,
וביקש שאמסור את תודתו על העבודה המקצועית המעולה.
לדבריו, התוצאה עולה על מה שתיאר לעצמו.

ייתכן שהספר יעלה בהמשך לאתר של מכון וולקני, הדוברת הביעה עניין.

תודה גם מאתנו,
נהנינו מאוד לעבוד עמך.
אילת

טלפון 08-9356948

נייד 054-4465080

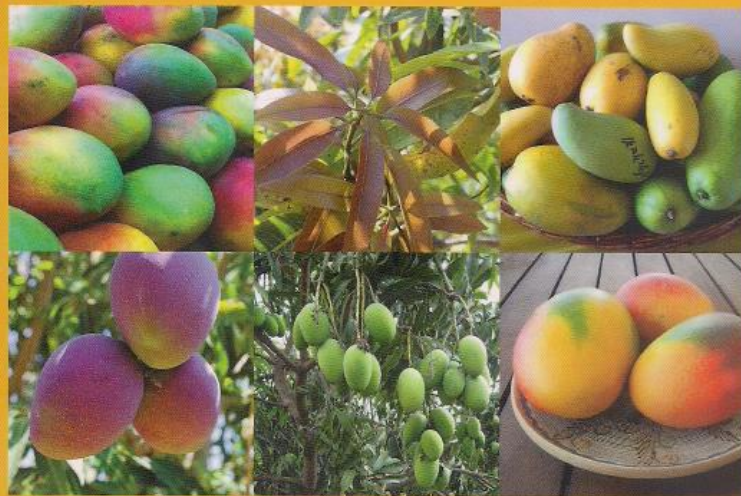
פקס 153-89356948



www.sipur4u.co.il

זני מנגו בישראל

אלי תומר ויובל כהן



אקלום זני מנגו והשבחתם

זנים מסחריים, זני אינטרודוקציה
וזנים תוצרי עבודת השבחה

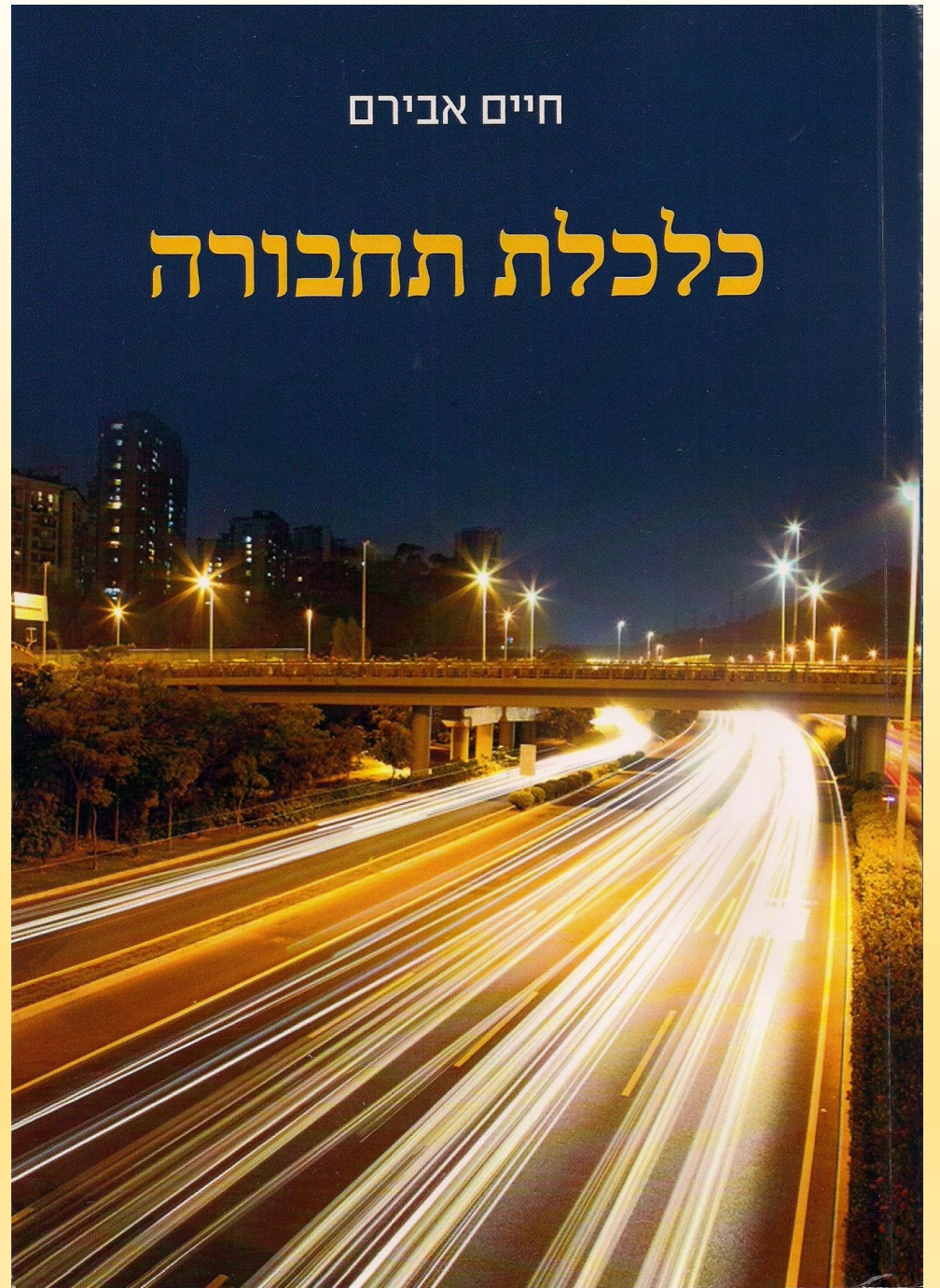
הלניצח נאכל חרב?

ליאור אקרמן



חיים אבירם

כלכלת תחבורה



אני קופירייטר שנמצא כבר 9 שנים בתחום.
יצא לי לעבוד עם נורית שי על הוצאת הספר שכתבתי ומכרתי לפני כן באינטרנט. זה
לא הספר הראשון שהוצאתי, אך זה הספר הראשון שהוצאתי ועבר עריכה לשונית
מקצועית.
אני יכול להגיד בלב שלם שאני שמח שיצא לי לעבוד עם נורית והיא זאת שערכה לי
את הספר. היא עשתה עבודת עריכה מדהימה ומהירה!
העבודה שלה מאוד מקצועית והיא שיפרה את הספר בצורה נהדרת, תוך כדי
התייחסות לכל פרט ופרט. תהליך העבודה מולה היה מאוד מהנה, וממש אהבתי את
התוצאה הסופית.
חשוב לציין שהיא הייתה זמינה עבורי בכל רגע נתון ולוחות הזמנים שלה עלו על כל
הציפיות שלי!
מאוד ממליץ לכל מי שרוצה להוציא ספר ולערוך אותו, לעבוד דווקא עם נורית!
סניה ולדברג



סניה ולדברג

**מדוע נשים
אוהבות גברים?**

אהבה וניהול

רציונאלי

DO

מהדורה עברית 2018
Love and Rational Management

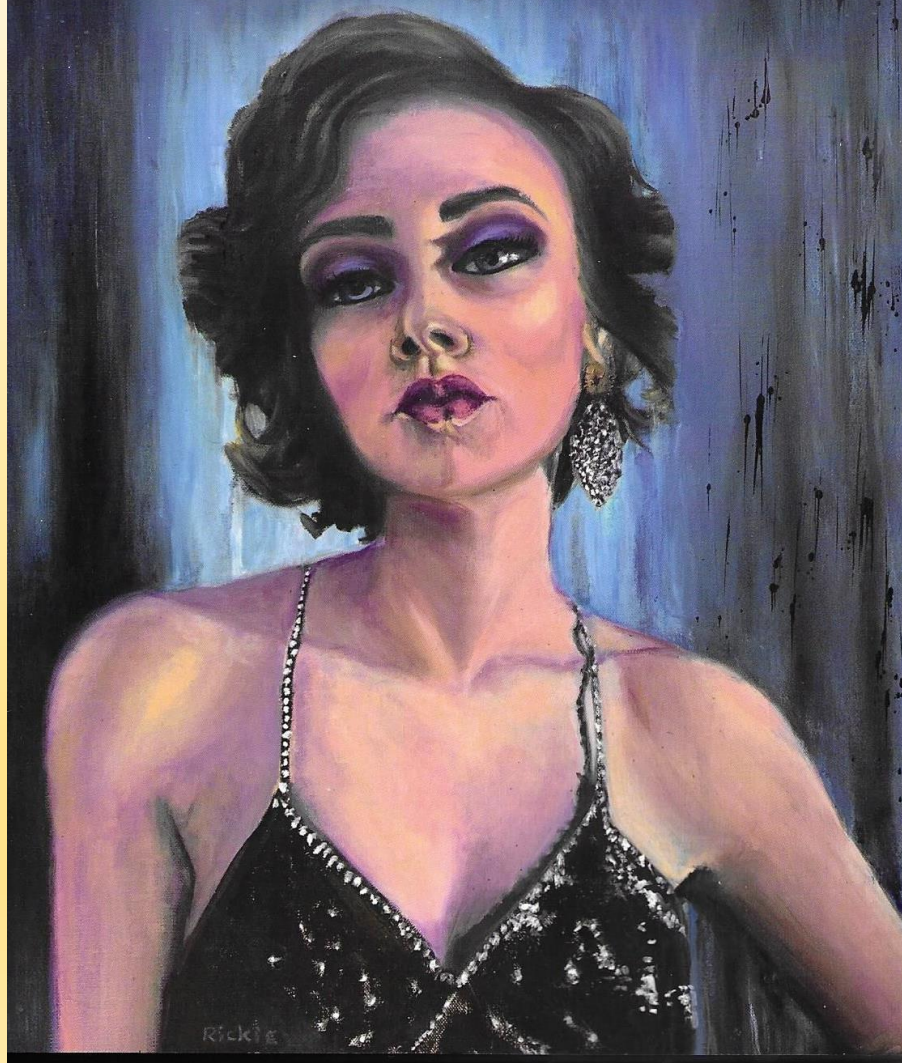
לחולל תוצאות טובות בניהול מתכוונן



רונית צ'יסיאט קאטי
WWW.DOIK.MANAGEMENT R

עדי אביטל-רוזין

לזאת יקרא אשה



יגאל גרנות

צמחי הנגב

ברפואה הערבית, האסלאמית
הקדומה וברפואה העממית
הבדואית



צמחי הנגב - ברפואה הערבית, האסלמית
הקדומה וברפואה העממית הבדואית
יגאל גרנות

Negev Plants - in Arabian, in Ancient Islamic
Medicine and in Bedouin Folk Medicine
Yigal Granot

©
כל הזכויות שמורות למחבר, 2015

עיצוב עטיפה: אורנה זנדני
עריכה לשונית: נורית שי
עריכה גרפית ועימוד: נחמה אלמוג

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע או בכל אמצעי
אלקטרוני, אופטי או מכני או אחר - כל חלק שהוא מהחומר שבעבודה זו. שימוש
מסחרי מכל סוג שהוא בחומר הכלול בספר זה אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת
בכתב מהמחבר.



אופיר ביכורים

רח' אברהם גירון 28, א.ת. חדש יהוד מונטון
טל' 03-5562677 פקס' 03-5596349
www.ofir.org.il

הודפס ב"אופיר תעשיות דפוס והוצאה לאור בע"מ"
תשע"ה-2015

15 בדצמבר 2012
כ"ג בכסלו תשע"ג

לכל מען דבעי,

שלום רב,

הנדון: המלצה- נורית שי

נורית שי ערכה את ספרי 'להיות שלם' בהוצאת אופיר ביכורים.
כאשר הגשתי את כתב היד לעריכה ידעתי שהוא רחוק מלהיות שלם ונדרשת בו גם עריכת תוכן משמעותית לצד העריכה הלשונית.
נורית ליוותי אותי בכל התהליך וביחד הצלחנו להביא את הספר להיות שלם יותר ומוכן להפצה.
נורית היא עורכת מקצועית שדובקת בסגנון עריכה קפדני ולא מתפשר. הליווי של נורית נעים ומניע לפעולה. הזמינות והיעילות שלה מצויינים.
אני מודה לנורית על הליווי בכל שלב העריכה ומעריך מאוד את תרומתה המשמעותית לספרי.
אני ממליץ בחום לעבוד עם נורית.

בברכה,

 שי חיון
מנכ"ל

השביל שלך להצלחה

בית קרן, דרך מנחם בגין 154 תל אביב, מיקוד: 6492107 | טל: 03-5351364 | פקס 077-7023235 | office@sqm.co.il

www.sqm.co.il



אורן נוטוביץ

תקשור

המפתח להצלחה

לספר מצורף
דיסק של המחבר,
להכוננת אנרגיה לריפוי,
לאושר ולבריאות





Dana Pines

אוהבת אותך. העורכת הטובה ביותר! בלעדיך הוא לא היה שלם 🙏❤️

Like · Reply · Message · 23h



דרור פירר

נורית שי היא גם העורכת של הספר שלי. מקצוענית!!!
לא יודע אם במקצוע העריכה מתוגמלים באופן מכבד, אבל בוודאי שיש כסף גדול
לעצב את הכתוב ולהיות חלק בלתי נפרד מהיצירה. ובמקרה של הספר שלך, יש בי
גם את הקנאה שהיא כבר מעורבת בהמשך העלילה...
אוצ'י רוצ'י דנה... אין סבלנות



Like · Reply · Message · 3m · Edited

דרור פירר

לצאת מעדר הרגיל

אוקדום אחריות על הבריאות



Shuki (Joshua) Stauber
Yes, it's possible
Managing change in an educational organization

עריכה לשונית: נורית שי
צילום הכריכה: אבי ליפשיץ
עיצוב עטיפה ועימוד: סטודיו רובין
ניהול הפקה: אבי ליפשיץ - אות הפקות
הפקת ספר דיגיטלי: Helicon Books

ישראל תש"ף @ 2019
על ידי יהושע שטאובר - ספרי ניהול ועסקים
דוא"ל: shuki@shukistauber.co.il
אתר הבית: www.shukistauber.co.il

@ כל הזכויות שמורות ליהושע שטאובר

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע,
לשדר או לקלוט בכל דרך או אמצעי אלקטרוני, אופטי או מכני אחר, כל

שוקי שטאובר



כן זה אפשרי

ניהול שינוי בארגון חינוכי

המלצות על עריכה אקדמית

נורית שלום,

רציתי להודות לך על השירות המקצועי שקיבלתי ממך, כאשר נזקקתי לעריכה לשונית ואקדמית של מאמר מקצועי ארוך בהתראה קצרה במיוחד.

העריכה שלך סייעה לי להוציא אל האור את התוכן המקצועי של המאמר. את הצלחת לעשות זאת באופן מתומצת ומבלי לאבד את עיקרי תוכנו של המאמר.

השירות שקיבלתי היה מקצועי, זריז ואמין. ידעתי שאני בידיים טובות!
בקרב מתפרסם המאמר בספר, ואני מחכה כבר למאמר הבא.

אשמח להמליץ עלייך גם לאחרים.

תודה רבה

מילכה לאון

לכל המעוניין,

אני שמחה להמליץ על נורית שי כעורכת לשונית. הגעתי לנורית בהמלצת עורכת לשונית ותיקה שלא היתה פנויה באותה עת, ולשמחתי לא התאכזבתי.

נעזרתי בנורית במהלך העריכה הלשונית של פרקים מהדוקטורט שלי וזכיתי לעורכת לשונית מקצועית, סבלנית וזמינה לכל בקשת הסבר. עריכתה של נורית תרמה לי מאוד ואיפשרה לקוראים השונים קריאה רציפה, בהירה ועניינית. ניסוחים מעורפלים ומסורבלים הפכו פשוטים וברורים, משפטים ארוכים פוצלו ומשפטים קטועים אוחדו. עריכתה הקפדנית שמה כל פסיק במקומו וכל מילה במקומה, וסייעה לי לשמור על כללי הכתיב המלא והפיסוק של האקדמיה ללשון העברית.

תודה לך נורית,

ד"ר מירי גולדרט 1.3.2015

נורית הייתה הכתף עליה נשענתי בדרך להשלמת חובותיי לאוניברסיטה לתואר שני. בפעם הראשונה היו אלה מספר מאמרים שהייתי זקוקה להבינם לעומק. יצרתי עם נורית קשר, ותוך זמן קצר היו המאמרים מתורגמים ומובנים לי. בפעם השנייה הייתה זו לקראת הגשת עבודה סמינריונית. אז סייעה לי נורית לכתוב באופן המותאם לציפיות האוניברסיטה. השינויים התחביריים שנורית תיקנה לי עשו את ההבדל... קבלתי ציון גבוה (-):

בקיצור, ממליצה בחום!

נעמי שורץ

15.12.14

לכל המעוניין,

במהלך לימודיי, נורית שי ערכה עבורי שתי עבודות אקדמיות.

עבודתה של נורית קפדנית ביותר. מלבד העריכה הלשונית המצוינת, היא הקפידה על הפרטים – אחידות, סתירות, מגיעת כפילויות מיותרות, התאמת ההפניות לביבליוגרפיה, תקינות הביבליוגרפיה ועוד.

אחרי עבודתה של נורית, המסר שרציתי להעביר נהיה ברור יותר ואני בטוח שבזכותה של נורית התוצאה הסופית קיבלה את הערכתם הגבוהה של המנחים שלי.

מלבד עבודתה המקצועית, נורית תמיד הגיבה במהירות לפניותיי, ועמדה באמינות בלוח הזמנים שנקבע.

אני ממליץ לכל סטודנט להיעזר בנורית שי.

בברכה



אופיר פונסטאר

15 דצמבר 2014

מכתב המלצה לנורית שי

לכל המעוניין,

נורית שי עובדת כעורכת לשונית ומגיהה בהוצאה לאור "אות הפקות" משנת 2012 ועד היום. היא התחילה את דרכה אצלנו, ולמדה במהירות רבה את כל הדקויות הכרוכות בעבודה זו. במהלך עבודתה אצלנו, נורית ערכה והגיהה עשרות ספרים מז'אנרים שונים – סיפורת וספרי הדרכה. עבודתה נעשית במקצועיות ובקפדה רבה, והתנהלותה אמינה ביותר. מלבד עבודתה היסודית, לנורית יחסי אנוש טובים מאוד והיא תמיד משיבה במהירות לכל פנייה. אשמח להמשיך ולעבוד עם נורית על ספרים נוספים במסגרת "סגול", הוצאה לאור שבבעלות "אות הפקות". וכמובן אני ממליץ לכל הוצאת ספרים להיעזר בשירותיה המצוינים של נורית שי.

בכבוד רב,



אבי לישם

ספרים בהוצאת
"אות הפקות" / "סגול"



מרגוט ליטאוד (ברוק)
**גרמניה
בטרם לילה**

זהר אלימלך
בואי אמא



גשם? במידפלוורס? ניקי ברק



חממה
ספחתית

הורים ממנפים הישגים

ד"ר חדוה טרגר



היינו נערים
בשנת 1938

ישראל
דהבנדטי





ללכת
על אדבע
טל שלוש

מדרגות
לשעת
חירום
מיקי קאופמן







עשרה טיולים אודות
סורבון אודות
בתרמיל חוויית אחד



שיטת הולידריך השלמה

לשיפור הבדיקות בשידור המודיעי | אבי אורי





יעקב בר חיים

תמרוזים

ועוד...

Working on a translation project with Nurit was a real pleasure. At all times in the process Nurit was professional and her calm, helpful and caring nature shined through. I thoroughly enjoyed working with Nurit and am looking forward to using her services again.

Harris Tobias

Children's book author

<http://harristobias-fiction.blogspot.com>

